

# JABSCO

a xylem brand

---

## PAR-MAX Series Water System Pumps 31600-Series – 31620-Series INSTRUCTIONS MANUAL

---

- FR** Pompes de système d'eau série PAR-MAX  
MANUEL D'INSTRUCTIONS
- DE** Wassersystempumpen der PAR-MAX-Serie  
BEDIENUNGSANLEITUNG
- IT** Pompe per sistema idrico serie PAR-MAX  
MANUALE DI ISTRUZIONI
- NL** PAR-MAX serie watersysteempompen  
HANDLEIDING
- SE** PAR-MAX-seriens vattensystempumpar  
INSTRUKTIONSHANDBOK
- ES** Bombas para sistemas de agua serie PAR-MAX  
MANUAL DE INSTRUCCIONES



# PAR-MAX Series Water System Pumps

**3 – 3.5 GPM (13.2 LPM)**  
**4 – 4.3 GPM (16.3 LPM)**

## FEATURES

- Self-Priming to 10 ft. (3 m)
- Runs Dry Without Damage
- Smooth Flow
- Four Piston, Diaphragm Pump
- Powerful Motor with Thermal Overload Protection
- Snap-in Ports
- Pressure Switch with Boot
- Meets USCG Regulation 183.410 and EN ISO 8846 MARINE (Ignition Protection)
- Meets EN 50081-1 Electro-magnetic Compatibility

## SPECIFICATIONS

<b>Pump Body</b>	Glass Filled Polypropylene
<b>Pump Design</b>	Multi-Chamber Diaphragm
<b>Suction Lift</b>	Self Priming to 10 ft. (3 m)
<b>Ports</b>	1/2" (13 mm) Hose Barb & 1/2"-14 MSPT (QEST Type)
<b>Motor</b>	Permanent Magnet
<b>Shipping Weight:</b>	4.5 lb (2.1 kg) 31600-Series 6.0 lb (2.8 kg) 31620-Series

## APPLICATIONS

Jasco Automatic Water System Pumps are designed for self-contained boats and RV's with multiple fixture water systems. The system operates automatically. When a fixture is opened, the pump instantly begins operation to provide a smooth constant flow from tank to faucet. Closing the faucet automatically discontinues pump operation.

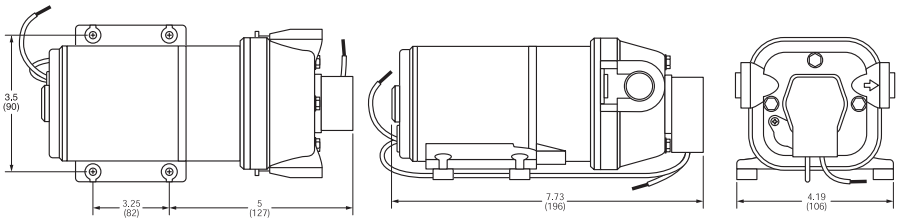
MODEL	GPM/LPM	VOLTS	NOMINAL psi (bar)		AMP DRAW @ 10 psi	FUSE/BREAKER*
			CUT-IN	CUT-OUT		
31600-0092	3.5/13.2	12 Vdc	20 (1.4)	40 (2.8)	5	10
31600-0094	3.5/13.2	24 Vdc	20 (1.4)	40 (2.8)	3	7
31600-0292	3.5/13.2	12 Vdc	10 (0.7)	25 (1.8)	5	10
31600-0294	3.5/13.2	24 Vdc	10 (0.7)	25 (1.8)	3	7
31620-0092	4.3/16.3	12 Vdc	20 (1.4)	40 (2.8)	6	10
31620-0094	4.3/16.3	24 Vdc	20 (1.4)	40 (2.8)	3	7
31620-0292	4.3/16.3	12 Vdc	10 (0.7)	25 (1.8)	6	10
31620-0294	4.3/16.3	24 Vdc	10 (0.7)	25 (1.8)	3	7

\*Fuse/Breaker, Customer supplied, not included with pump.

## DIMENSIONAL DRAWINGS – Inches (mm)

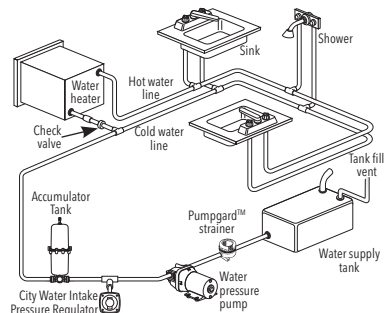
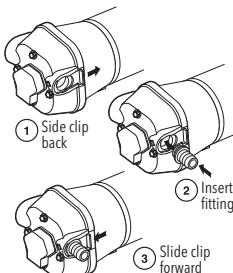
DESSIN DIMENSIONNEL POUÇES (MILLIMÈTRES)  
 MABZEICHNUNG Zoll (Millimeter)  
 DISEGNO DIMENSIONALE Pollici (millimetri)

MAATTEKENING Inch (Millimeter)  
 DIMENSIONELL RITNING tum (millimeter)  
 DIBUJO DIMENSIONAL Pulgadas (milímetros)



## INSTALLATION

- **QUICK & EASY INSTALLATION**
- **VERSATILE SNAP-IN PORTS**



## MOUNTING

Jabco pumps are self-priming and may be located above or below the fresh water tank in a dry location. To vertically mount these units, it is best to do so with the motor on top. This will prevent water dripping on motor in the event of a leak. **Place pump on a solid surface and secure with four mounting screws (not included) being careful not to compress the rubber grommets which act as shock absorbers.**

## PLUMBING

Select two of the port adaptors supplied to match your plumbing system. Flexible potable water hose or PEX tubing is recommended instead of rigid piping at pump. If you choose to use rigid piping, provide a short length of hose between pipe and the pump to avoid noise and vibration. Use clamps at both ends of the hose to prevent air leaks into the water line. NOTE: Intake hose must be minimum 1/2" (13 mm) ID reinforced hose. Main distribution line from pump outlet should also be 1/2" (13 mm) ID with branch and individual supply lines to outlets no smaller than 3/8" (10 mm). A Jabco "Pumpgard™" in line strainer should be installed between pump and tank to keep debris out of pump and system. Fresh water tank must be vented. Avoid any kinks or fittings which could cause excessive restrictions. Remember to periodically clean faucet and "Pumpgard™" screens.



### WARNING!

**Explosion hazard. DO NOT PUMP GASOLINE, SOLVENTS, THINNERS OR**

**OTHER FLAMMABLE LIQUIDS WITH A FLASH POINT BELOW 100°F (37.8°C). Doing so may result in an explosion which could cause personal injury, death or property damage.**



## WIRING

In an easily accessible location, install a switch to control electricity to the pump. Turn the pump off when not used for extended periods or when the tank is empty.

The electrical circuit should be protected with an over current protection device in the positive lead. See chart for proper size. The pump circuit should not include any other electrical loads. The free lead at the pressure switch is positive. Black wire from the motor is negative.

Select wire size from chart below. Use total length of wire from the battery to pump and return. Chart allows for 3% voltage drop. If in doubt, use next larger wire size.

Total length in feet	0-20 (0-6 m)	20-35 (6-11 m)	35-55 (11-17 m)
12 Volt	#14 AWG (2.5 mm <sup>2</sup> )	#12 AWG (4 mm <sup>2</sup> )	#10 AWG (6 mm <sup>2</sup> )
24 Volt	#16 AWG (1.5 mm <sup>2</sup> )	#14 AWG (2.5 mm <sup>2</sup> )	#12 AWG (4 mm <sup>2</sup> )



### WARNING!

**Fire hazard. Wiring must comply with applicable electrical standards and include a properly sized fuse or circuit breaker. Improper wiring can cause a fire resulting in personal injury, death or property damage.**



**If you are not familiar with applicable electrical standards, have the unit installed by a qualified electrician.**

After installation, check the voltage at the pump motor. Voltage should be checked when pump is operating. Full voltage must be available at the pump motor at all times.

## OPERATION

1. Check level of water in tank.
2. Open all faucets hot and cold.
3. Switch on power to pump and wait for hot water tank and water lines to fill.
4. Close each faucet as flow becomes steady and free of air (close cold water faucet first). Pump should shut off soon after closing last faucet.
5. Pump is now ready for automatic operations. It will start when faucet is opened and stop when faucet is closed.
6. If pump will be inoperative for a considerable length of time, turn off circuit to pump and bleed system by opening faucet.



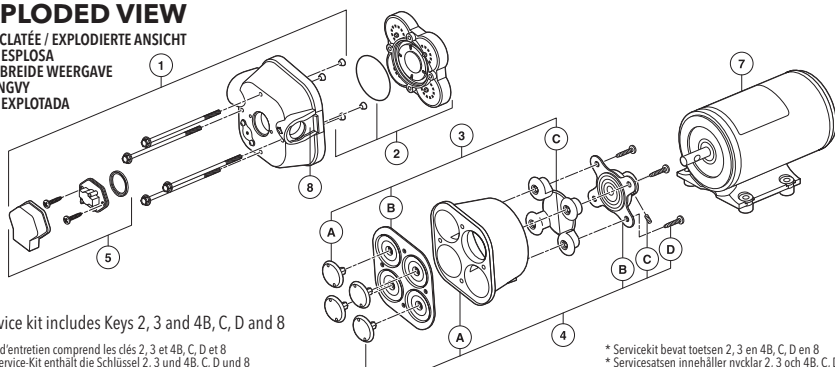
**CAUTION: Motor case will get hot. Prolonged contact during operation may cause a burn.**



**WARNING: DISCONNECT POWER TO PUMP AND OPEN VALVE TO RELIEVE WATER PRESSURE PRIOR TO SERVICING PUMP**

## EXPLODED VIEW

VUE ÉCLATÉE / EXPLODIERTE ANSICHT  
VISTA ESPLOSA  
UITGEBREIDE WEERGAVE  
SPRÅNGVY  
VISTA EXPLOTADA



\* Service kit includes Keys 2, 3 and 4B, C, D and 8

\* Le kit d'entretien comprend les clés 2, 3 et 4B, C, D et 8

\* Das Service-Kit enthält die Schlüssel 2, 3 und 4B, C, D und 8

\* Il kit di servizio include i tasti 2, 3 e 4B, C, D e 8

\* Servicekit bevat toetsen 2, 3 en 4B, C, D en 8

\* Servicesatsen innehåller nycklar 2, 3 och 4B, C, D och 8

\* El kit de servicio incluye las claves 2, 3 y 4B, C, D y 8

## PARTS LIST - Reference image on page 3

KEY	DESCRIPTION	QTY	31600 SERIES	31620 SERIES	
1	Upper Housing	XXXXX-0092	1	18910-4040	18910-4040
		XXXXX-0094	1	18910-4040	18910-4040
		XXXXX-0292	1	N/A	N/A
		XXXXX-0294	1	N/A	N/A
2	Valve Kit		1	18911-7030	18911-7030
			1	18912-3040	18912-3040
3	Diaphragm Kit		1	18915-9002	18915-9002
4	Lower Housing Kit		1	18916-0040	18916-0040
5	Pressure Switch	XXXXX-0092	1	18916-0040	18916-0040
		XXXXX-0094	1	18916-0025	18916-0025
		XXXXX-0292	1	18916-0025	18916-0025
		XXXXX-0294	1	18920-9043	18920-9043
*6	Service Kit		1	N/A	N/A
7	Motor Kit	12V EMC COMP	1	N/A	N/A
		24V EMC COMP	1	N/A	N/A
8	Slide Clips		1	30648-1000	30648-1000
9	Pumphead Assy.	XXXXX-0092	1	18914-6340	18914-6340
		XXXXX-0094	1	18914-6340	18914-6340
		XXXXX-0292	1	N/A	N/A
		XXXXX-0294	1	N/A	N/A

## DISASSEMBLE

### Pressure Switch (5)

1. Disconnect power to pump and open a faucet or valve to relieve system pressure.
2. Remove Rubber Boot, then remove the two visible Pressure Switch Screws located on each side of the Pressure Switch (5).

### Upper Housing (1)

3. Slide Port Clip (8) back and unplug from Tank Plumbing.
4. Loosen but DO NOT remove the four Pump Head Screws and carefully remove Upper Housing Assembly (1).
5. Remove Check Valve (2) and inspect for debris.

### Check Valve Assembly (2) Follow Steps 1, 3 & 4

6. Inspect Check Valve (2) and O-Ring

### Lower Housing (4) Follow Step 1, 3 & 4

7. Remove Rubber Plugs on housing (4-A) to access Allen Screw.
8. Rotate Lower Housing (4), so access notch is aligned with Cam Bearing Set Screw (4-C), loosen set screw with a 1/8" Allen Wrench and slide pump head off motor shaft.

### Diaphragm (3-B)

9. Loosen four cam piston screws with Phillips head screw driver and pull apart cam (4-B) from Inner Pistons (3-A). (Both pistons (3-A & C) should be replaced when a new Diaphragm (3-B) is installed.)

### Motor (7) Follow steps 1, 3, 4, 7, & 8

## REASSEMBLE

### Diaphragm (3-B)

1. Insert Outer Pistons (3-C) into Lower Housing (4-A) by bending pistons at center fold.
2. Placing the Diaphragm (3-B) (flatter side of Diaphragm facing the motor) on the Lower housing (4-A). Press each Inner Piston (3-A) through the Diaphragm and Lower Housing (4A) into Outer Piston (3-C). Hex stem of Inner Pistons (3-A) must be aligned into hex holes in Outer Pistons (3-C). Tighten cam piston screws partially, center piston in diaphragm, and tighten screws securely (18 in. lbs. torque). Also, the Outer Pistons (3-C) must be aligned with alignment slots on Cam Assembly (4-B) making sure screw holes align in cam assembly, otherwise diaphragm will leak.

### Cam Bearing (4-B)

3. Place Cam Bearing (4-B) over Inner Pistons (3-C) and tighten down with four Phillips Head Screws. (18 in. lbs. torque)

### Lower Housing (4) to Motor (7)

Coat motor shaft with grease prior to installing Cam Bearing (4-B).

4. When installing the Lower Housing (4), rotate access notch to align with Cam Bearing Set Screw (4-C).
5. Attach Cam Bearing (4-B) to motor shaft indentation with Cam Bearing Set Screw (4-C). (35 in. lbs. torque)
6. Reinsert new Notch Plugs.

### Check Valve (2)

7. Place Ferrules (Rubber Cones) in the Upper Housing (1) coned side first.
8. Properly seat O-Ring in Check Valve (2) and insert Check Valve (2) into the Upper Housing (1).

### Upper Housing (1)

9. Place Upper Housing (1) on top of the Lower Housing (4-A) and tighten Hex Bolts (30 in. lbs. torque) through the Upper Housing (1) to the Motor.

# TROUBLESHOOTING

## PULSATING FLOW – PUMP CYCLES ON AND OFF

Restricted pump delivery. Check discharge lines, fittings and valves for undersizing or clogging. Clean screens in faucets. Some filters or purifiers are highly restrictive. Filters/purifiers with high pressure drop may require a separate line and the installation of an accumulator tank in the system.

## FAILURE TO PRIME – MOTOR OPERATES, BUT NO PUMP DISCHARGE

- Restricted intake or discharge line.
- Air leak in intake in line.
- Punctured pump diaphragm (water leak).
- Debris under flapper valves.
- Crack in pump housing.

## MOTOR FAILS TO TURN ON

- Loose wiring connection.
- Pump circuit has no power.
- Blown fuse/Thermal Protector tripped (wait 30 min.).
- Pressure switch failed.
- Defective motor.

## PUMP FAILS TO TURN OFF AFTER ALL FIXTURES ARE CLOSED

- Empty water tank.
- Punctured pump diaphragm (water leak).
- Discharge line leak.
- Defective pressure switch.
- Insufficient voltage to pump.
- Debris under flapper valves.

## LOW FLOW AND PRESSURE

- Air leak at pump intake.
- Accumulation of debris inside pump and plumbing.
- Worn pump bearing (excessive noise).
- Punctured pump diaphragm (water leak).
- Defective motor.



**CAUTION:** Jabsco pumps have thermal overload protected motors. The motor will automatically shut off as temperature rises due to an overload condition. If the motor shuts off in this manner, close all nozzles, faucets or valves. After a cooling off period, the pump will automatically re-start.

## WINTERIZING YOUR WATER SYSTEM

To winterize, it is not necessary to drain the water from the entire water system. Blowing into the lines to remove the water from your water system is not satisfactory due to the check valve mechanism built into the pump.

Follow these steps to remove all water from your water system:

1. Drain water by opening tank drain, or open a fixture to allow pump to operate until tank is dry.
2. Open the lowest outlet in water system to drain lines.
3. To remove any remaining water (about a cup), remove outlet hose on pump and activate pump. To blow out lines, attach air nozzle where outlet hose was removed. Make sure all fixtures are open before starting.
4. Your water system is now winterized. Don't forget to reattach the outlet hose to pump and close all fixtures.



**DANGER:** DO NOT USE AUTOMOTIVE TYPE ANTI-FREEZE. IT IS POISONOUS. USE OF THIS TYPE ANTI-FREEZE WILL CAUSE SERIOUS INTERNAL INJURY OR DEATH.

## ACCESSORIES SNAP-IN PORT SYSTEM

ACCESSOIRES. SYSTÈME D'ORIFICE À ENCLIQUETAGE  
ZUBEHÖR. EINRASTANSCHLUSSSYSTEM  
ACCESSORI. SISTEMA PORTA SNAP-IN

ACCESSOIRES. KLIKPOORTSYSTEEM  
TILLBEHÖR. INFÄSTNINGSPORTSYSTEM  
ACCESSORI. SISTEMA DE PUERTO A PRESIÓN



**30649-1000**  
SNAP-IN PORT x  
1/2" MALE QEST.  
STRAIGHT



**30654-1000**  
SNAP-IN PORT x  
1/2" HOSE BARB  
STRAIGHT



**30653-1000**  
SNAP-IN PORT x  
3/4" HOSE BARB  
STRAIGHT



**30650-1000**  
SNAP-IN PORT x  
GARDEN HOSE  
STRAIGHT



**30655-1000**  
SNAP-IN PORT x  
1/2" MALE QEST.  
90° ELBOW



**30651-1000**  
SNAP-IN PORT x  
1/2" HOSE BARB  
90° ELBOW



**30642-1000**  
SNAP-IN PORT x  
3/4" HOSE BARB  
90° ELBOW

## WARRANTY

XYLEM LIMITED WARRANTY WARRANTS THIS PRODUCT TO BE FREE OF DEFECTS AND WORKMANSHIP FOR A PERIOD OF 1 YEAR FROM DATE OF MANUFACTURE. THE WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ANY AND ALL OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, GUARANTEES, CONDITIONS OR TERMS OF WHATEVER NATURE RELATING TO THE GOODS PROVIDED HEREUNDER, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, WHICH ARE HEREBY EXPRESSLY DISCLAIMED AND EXCLUDED. EXCEPT AS OTHERWISE PROVIDED BY LAW, BUYER'S EXCLUSIVE REMEDY AND SELLER'S AGGREGATE LIABILITY FOR BREACH OF ANY OF THE FOREGOING WARRANTIES ARE LIMITED TO REPAIRING OR REPLACING THE PRODUCT AND SHALL IN ALL CASES BE LIMITED TO THE AMOUNT PAID BY THE BUYER HEREUNDER. IN NO EVENT IS SELLER LIABLE FOR ANY OTHER FORM OF DAMAGES, WHETHER DIRECT, INDIRECT, LIQUIDATED, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR SPECIAL DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF PROFIT, LOSS OF ANTICIPATED SAVINGS OR REVENUE, LOSS OF INCOME, LOSS OF BUSINESS, LOSS OF PRODUCTION, LOSS OF OPPORTUNITY OR LOSS OF REPUTATION. THIS WARRANTY IS ONLY A REPRESENTATION OF THE COMPLETE LIMITED WARRANTY FOR A DETAILED EXPLANATION, PLEASE VISIT US AT [www.xyblem.com/en-us/support/](http://www.xyblem.com/en-us/support/), CALL OUR OFFICE NUMBER LISTED, OR WRITE A LETTER TO YOUR REGIONAL OFFICE.

**RETURN PROCEDURE:** Warranty returns are conducted through the place of purchase. Please contact the appropriate entity with a receipt of purchase to verify date.

# FR Pompes de système d'eau série PAR-MAX

3 - 3.5 GPM (13.2 LPM)

4 - 4.3 GPM (16.3 LPM)

## CARACTÉRISTIQUES

- Auto-amorçage jusqu'à 10 pieds. (3 m)
- Fonctionnement à sec sans dommages
- Débit régulier
- Quatre pistons, pompe à diaphragme
- Moteur puissant avec protection contre la surcharge thermique
- Orifices encliquetables
- Pressostat avec soufflet
- Conforme aux normes USCG 183.410 et EN ISO 8846 MARINE (Protection contre l'allumage)
- Répond à la norme EN 50081-1 Compatibilité électromagnétique

## SPÉCIFICATIONS

<b>Corps de pompe</b>	Polypropylène rempli de verre
<b>Conception de la pompe</b>	Diaphragme multi-chambres
<b>Hauteur d'aspiration</b>	Auto-amorçage jusqu'à 10 pieds. (3 m)
<b>Orifices</b>	Raccord cannelé 1/2" (13 mm) et 1/2"-14 MSPT (type QEST)
<b>Moteur</b>	Aimant permanent
<b>Poids d'expédition</b>	4.5 lb (2.1 kg) série 31600 6.0 lb (2.8 kg) série 31620

## APPLICATIONS

Les pompes automatiques pour systèmes d'eau de Jabsco sont conçues pour les bateaux autonomes et les véhicules de loisirs équipés de systèmes d'eau à plusieurs appareils.

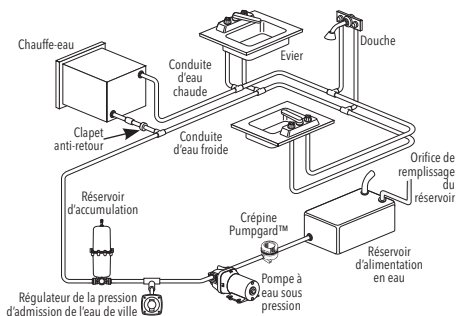
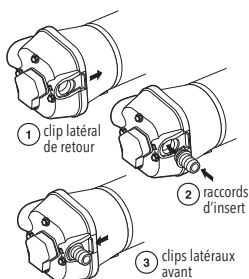
Le système fonctionne automatiquement. Lorsqu'un robinet est ouvert, la pompe se met instantanément en marche pour fournir un débit constant et régulier du réservoir au robinet. La fermeture du robinet interrompt automatiquement le fonctionnement de la pompe.

MODÈLE	GPM/LPM	VOLTS	COMMUTATION	NOMINAL psi (bar)		
				ANNULATION DE LA COMMUTATION	AMPERAGE @ 10 psi	FUSIBLE/ DISJONCTEUR*
31600-0092	3.5/13.2	12 Vdc	20 (1.4)	40 (2.8)	5	10
31600-0094	3.5/13.2	24 Vdc	20 (1.4)	40 (2.8)	3	7
31600-0292	3.5/13.2	12 Vdc	10 (0.7)	25 (1.8)	5	10
31600-0294	3.5/13.2	24 Vdc	10 (0.7)	25 (1.8)	3	7
31620-0092	4.3/16.3	12 Vdc	20 (1.4)	40 (2.8)	6	10
31620-0094	4.3/16.3	24 Vdc	20 (1.4)	40 (2.8)	3	7
31620-0292	4.3/16.3	12 Vdc	10 (0.7)	25 (1.8)	6	10
31620-0294	4.3/16.3	24 Vdc	10 (0.7)	25 (1.8)	3	7

\* Fourni par le client, non inclus dans la pompe.

## INSTALLATION

- **INSTALLATION RAPIDE ET FACILE**
- **ORIFICES ENCLIQUEABLES UNIVERSELS**



## MONTAGE

Les pompes Jabsco sont auto-amorçantes et peuvent être placées au-dessus ou au-dessous de l'alimentation en eau douce dans un endroit sec. Pour monter ces unités verticalement, il est préférable de le faire avec le moteur sur le dessus. Cela empêchera l'eau de couler sur le moteur en cas de fuite. **Placez la pompe sur une surface solide et fixez-la à l'aide des quatre vis de montage (non fournies) en veillant à ne pas comprimer les bagues en caoutchouc qui servent d'amortisseurs.**

## PLOMBERIE

Choisissez deux des adaptateurs de port fournis pour correspondre à votre système de plomberie.

L'utilisation d'un tuyau flexible d'eau potable ou tuyau PEX est recommandé au lieu d'une tuyauterie rigide au niveau de la pompe. Si vous choisissez une tuyauterie rigide, prévoyez une courte longueur de tuyau entre la tuyauterie et la pompe pour éviter le bruit et les vibrations. Utilisez des colliers de serrage aux deux extrémités du tuyau pour éviter les fuites d'air.

REMARQUE : le tuyau d'admission doit être un tuyau renforcé d'un diamètre intérieur minimum de 1/2" (13 mm).

La ligne de distribution principale à partir de la sortie de la pompe doit également avoir un diamètre intérieur de 13 mm, avec des lignes d'alimentation individuelles vers les sorties qui ne doivent pas être inférieures à 10 mm. Une crépine en ligne Jabco "Pumpgard™" doit être installée entre la pompe et le réservoir, pour éviter la pénétration de débris dans la pompe et le système. Le réservoir d'eau douce doit être ventilé. Évitez tout coude ou raccord qui pourrait causer des restrictions excessives. N'oubliez pas de nettoyer régulièrement le robinet et les crépines "Pumpgard™".



### AVERTISSEMENT !



**Risque d'explosion. NE PAS POMPER D'ESSENCE, DE SOLVANTS, DE DILUANTS OU D'AUTRES LIQUIDES INFLAMMABLES AVEC UN POINT D'ÉCLAIR INFÉRIEUR À 100 °F (37,8 °C). Cela pourrait entraîner une explosion qui pourrait causer des blessures corporelles, la mort ou des dommages matériels.**

## CÂBLAGE

Dans un endroit facilement accessible, installez un interrupteur pour commander l'alimentation électrique de la pompe. Arrêtez la pompe lorsque vous ne l'utilisez pas pendant de longues périodes ou lorsque le réservoir est vide.

Le circuit électrique doit être protégé par un dispositif de protection contre les surintensités dans le fil positif. Voir le tableau pour la taille appropriée. Le circuit de la pompe ne doit pas comporter d'autres charges électriques. Le fil libre au niveau du pressostat est positif. Le fil noir du moteur est négatif.

Sélectionnez la taille du fil dans le tableau ci-dessous. Utilisez la longueur totale du fil de la batterie à la pompe et au retour. Le tableau tient compte d'une chute de tension de 3 %. En cas de doute, utilisez un fil de taille immédiatement supérieure.

Longueur totale en pieds	0-20 (0-6 m)	20-35 (6-11 m)	35-55 (11-17 m)
12 Volt	#14 AWG (2.5 mm <sup>2</sup> )	#12 AWG (4 mm <sup>2</sup> )	#10 AWG (6 mm <sup>2</sup> )
24 Volt	#16 AWG (1.5 mm <sup>2</sup> )	#14 AWG (2.5 mm <sup>2</sup> )	#12 AWG (4 mm <sup>2</sup> )



### AVERTISSEMENT



**Risque d'incendie. Le câblage doit être conforme aux normes électriques en vigueur et comporter un fusible ou un disjoncteur de taille appropriée. Un câblage incorrect peut provoquer un incendie entraînant des blessures corporelles, la mort ou des dommages matériels.**

Si vous n'êtes pas familiarisé avec les normes électriques en vigueur, faites installer l'appareil par un électricien qualifié.

Après l'installation, vérifiez la tension au niveau du moteur de la pompe. La tension doit être vérifiée lorsque la pompe fonctionne. La pleine tension doit être disponible au moteur de la pompe à tout moment.

## FONCTIONNEMENT

- Vérifiez le niveau d'eau dans le réservoir.
- Ouvrez tous les robinets, chauds et froids.
- Mettez la pompe en marche et attendez que le réservoir d'eau chaude et les conduites d'eau se remplissent.
- Fermez chaque robinet lorsque l'écoulement devient régulier et sans air, fermez d'abord le robinet d'eau froide. La pompe doit s'arrêter peu après la fermeture du dernier robinet.
- La pompe est maintenant prête pour le fonctionnement automatique. Elle démarre lorsque le robinet est ouvert et s'arrête lorsque le robinet est fermé.
- Si la pompe doit rester inactive pendant une longue période, coupez le circuit de la pompe et purgez la pression du système en ouvrant les robinets.



**ATTENTION : le boîtier du moteur chauffe. Un contact prolongé pendant le fonctionnement peut provoquer une brûlure.**



**AVERTISSEMENT : DÉBRANCHEZ L'ALIMENTATION DE LA POMPE ET OUVRÉZ LA VANNE POUR DÉCHARGER LA PRESSION DE L'EAU AVANT DE PROCÉDER À L'ENTRETIEN DE LA POMPE.**

## LISTE DES PIÈCES – Image de référence à la page 3

CODE	DESCRIPTION	QTE	SÉRIE 31600	SÉRIE 31620
1	Boîtier supérieur	1	18910-4040	18910-4040
		1	18910-4040	18910-4040
		1	N/A	N/A
		1	N/A	N/A
2	Kit de vannes	1	18911-7030	18911-7030
3	Kit de diaphragme	1	18912-3040	18912-3040
4	Kit de boîtier inférieur	1	18915-9002	18915-9002
5	Pressostat	1	18916-0040	18916-0040
		1	18916-0040	18916-0040
		1	18916-0025	18916-0025
		1	18916-0025	18916-0025
*6	Kit de service	1	18920-9043	18920-9043
7	Kit de moteur	1	N/A	N/A
		1	N/A	N/A
8	Clips latéraux	1	30648-1000	30648-1000
9	Ensemble de pompe	1	18914-6340	18914-6340
		1	18914-6340	18914-6340
		1	N/A	N/A
		1	N/A	N/A

## DÉMONTAGE

### Pressostat (5)

1. Débranchez l'alimentation de la pompe et ouvrez un robinet ou une vanne pour relâcher la pression du système.
2. Retirez le capot en caoutchouc, puis retirez les deux vis visibles du pressostat situées de chaque côté du pressostat (5).

### Boîtier supérieur (1)

3. Faites glisser le clip de l'orifice (8) vers l'arrière et débranchez-le de la tuyauterie du réservoir.
4. Desserrez mais NE retirez PAS les quatre vis de la tête de pompe et retirez avec précaution le boîtier supérieur (1).
5. Retirez le clapet anti-retour (2) et vérifiez l'absence de débris.

### Ensemble de clapet anti-retour (2) Suivez les étapes 1, 3 et 4

6. Inspectez le clapet de retenue (2) et le joint torique

### Boîtier inférieur (4) Suivez les étapes 1, 3 et 4

7. Retirez les bouchons en caoutchouc du boîtier (4-A) pour accéder à la vis à tête cylindrique.
8. Faire tourner le corps inférieur (4) de manière à ce que l'encoche d'accès soit alignée avec la vis de réglage du palier à came (4-C), desserrez la vis de réglage à l'aide d'une clé Allen de 1/8" et faites glisser la tête de pompe de l'arbre du moteur.

### Diaphragme (3-B)

9. Desserrez les quatre vis du piston de came à l'aide d'un tournevis cruciforme et séparez la came (4-B) des pistons intérieurs (3-A). (Les deux pistons (3-A et C) doivent être remplacés lorsqu'un nouveau diaphragme (3-B) est installé).

### Moteur (7) Suivez les étapes 1, 3, 4, 7 et 8

## REASSEMBLEMENT

### Diaphragme (3-B)

1. Insérez les pistons extérieurs (3-C) dans le boîtier inférieur (4-A) en pliant les pistons au niveau du pli central.
2. Placez le diaphragme (3-B) (le côté le plus plat du diaphragme faisant face au moteur) sur le boîtier inférieur (4-A). Pressez chaque piston intérieur (3-A) à travers le diaphragme et le boîtier inférieur (4A) dans le piston extérieur (3-C). Les tiges hexagonales des pistons intérieurs (3-A) doivent être alignées dans les trous hexagonaux des pistons extérieurs (3-C). Serrez partiellement les vis du piston de came, centrez le piston dans le diaphragme, puis serrez les vis fermement (couple de 18 in. lbs.). De plus, les pistons extérieurs (3-C) doivent être alignés avec les fentes d'alignement de l'ensemble de came (4-B) en s'assurant que les trous de vis sont alignés dans l'ensemble de came, sinon le diaphragme fuira.

### Palier à came (4-B)

3. Placez le palier à came (4-B) par dessus les pistons internes (3-C) et serrez-le avec quatre vis cruciformes. (couple de 18 in. lbs.)

### Boîtier inférieur (4) vers le moteur (7)

Enduisez l'arbre du moteur de graisse avant d'installer le palier à came (4-B).

4. Lors de l'installation du carter inférieur (4), tournez l'encoche d'accès pour l'aligner avec la vis de réglage du palier de came (4-C).

5. Fixez le palier à came (4-B) sur l'indentation de l'arbre moteur à l'aide de la vis de blocage du palier à came (4-C). (couple de 35 in. lbs.)

6. Réinsérer les nouveaux bouchons à encoche.

### Clapet anti-retour (2)

7. Placez les bagues (cônes en caoutchouc) dans le boîtier supérieur (1), côté conique en premier.
8. Placez correctement le joint torique dans le clapet de retenue (2) et insérez le clapet de retenue (2) dans le boîtier supérieur (1).

### Boîtier supérieur (1)

9. Placez le boîtier supérieur (1) sur le boîtier inférieur (4-A) et serrez-le.  
Boulons hexagonaux (couple de 30 in. lbs.) à travers le boîtier supérieur (1) jusqu'au moteur.

## DÉPANNAGE

### DÉBIT DE PULSATION - LA POMPE SE MET EN MARCHÉ ET S'ARRÊTE

Restriction du débit de la pompe. Vérifiez que les conduites de décharge, les raccords et les vannes ne sont pas obstrués ou sous-dimensionnés. Nettoyez les mousseurs des robinets. Certains filtres ou purificateurs se colmatent facilement. Les filtres/purificateurs ayant une perte de charge élevée peuvent nécessiter une conduite séparée et l'installation d'un réservoir d'accumulation dans le système.

### ABSENCE D'AMORCAGE - LE MOTEUR FONCTIONNE, MAIS LA POMPE NE DÉBITE PAS

- Restriction de la ligne d'admission ou de décharge.
- Fuite d'air dans la conduite d'admission.
- Membrane de la pompe perforée (fuite de la pompe).
- Débris sous les vannes à clapet
- Fissure dans le boîtier de la pompe.

### LE MOTEUR NE S'ALLUME PAS

- Connexion de câblage desserrée.
- Le circuit de la pompe n'est pas alimenté.
- Fusible grillé/protecteur thermique déclenché (attendre 30 min.).
- Le pressostat est en panne.
- Moteur défectueux

### LA POMPE NE S'ARRÊTE PAS APRÈS LA FERMETURE DE TOUS LES APPAREILS

- Vider le réservoir d'eau
- Membrane de la pompe perforée (fuite de la pompe).
- Fuite de la ligne de décharge.
- Pressostat défectueux.
- Tension insuffisante pour la pompe.
- Débris sous les vannes à clapet

### DÉBIT ET PRESSION FAIBLES

- Fuite d'air à l'entrée de la pompe.
- Accumulation de débris à l'intérieur de la pompe et de la tuyauterie.
- Roulement de pompe usé (bruit excessif).
- Membrane de la pompe perforée (fuite de la pompe).
- Moteur défectueux



**ATTENTION** : Les pompes Jabsco sont équipées de moteurs protégés contre les surcharges thermiques. Le moteur s'arrête automatiquement lorsque la température augmente en raison d'une surcharge. Si le moteur s'arrête de cette manière, fermez toutes les buses, robinets ou vannes. Après une période de refroidissement, la pompe se remet automatiquement en marche.

## HIVERNAGE DE VOTRE SYSTÈME D'EAU

Pour l'hivernage, il n'est pas nécessaire de vidanger l'eau de tout le système d'eau. Souffler dans les lignes pour déplacer l'eau de votre système d'eau n'est pas satisfaisant, en raison du mécanisme de clapet anti-retour intégré à la pompe.

Suivez ces étapes pour éliminer toute l'eau de votre système d'eau :

1. Vidangez l'eau en ouvrant la vidange du réservoir, ou ouvrez un robinet pour permettre à la pompe de fonctionner jusqu'à ce que le réservoir soit sec.
2. Ouvrez la sortie la plus basse du système d'eau pour drainer les lignes.
3. Pour éliminer le reste de l'eau (environ une tasse), retirez le tuyau de sortie sur la pompe et activez la pompe. Pour souffler les conduites, fixez la buse d'air à l'endroit où le tuyau de sortie a été retiré. Assurez-vous que tous les robinets sont ouverts avant de commencer.
4. Votre système d'eau est maintenant prêt pour l'hivernage. N'oubliez pas de rattacher le tuyau de sortie et de fermer tous les robinets.



**DANGER** : NE PAS UTILISER D'ANTIGEL DE TYPE AUTOMOBILE. C'EST TOXIQUE. L'UTILISATION DE CE TYPE D'ANTIGEL PEUT ENTRAINER DE GRAVES BLESSURES INTERNES OU LA MORT.

## GARANTIE

LA GARANTIE LIMITÉE XYLEM GARANTIT QUE CE PRODUIT EST EXEMPT DE DÉFAUTS ET DE FABRICATION PENDANT UNE PÉRIODE DE 1 AN À COMPTER DE LA DATE DE FABRICATION. LA GARANTIE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES, GARANTIES, CONDITIONS OU TERMES DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT, EXPRESSES OU IMPLICITES, RELATIVES AUX MARCHANDISES FOURNIES CI-DESSOUS, Y COMPRIS, SANS S'Y LIMITER, TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADEQUATION À UN USAGE PARTICULIER, QUI SONT PAR LA PRÉSENTE EXPRESSÉMENT DÉCLINÉE ET EXCLUE. SAUF INDICATION CONTRAIRE PAR LA LOI, LE RECOURS EXCLUSIF DE L'ACHETEUR ET LA RESPONSABILITÉ GLOBALE DU VENDEUR EN CAS DE VIOLATION DE L'UNE DES GARANTIES PRÉCÉDENTES SONT LIMITÉS À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT ET SERONT, DANS TOUS LES CAS, LIMITÉS AU MONTANT PAYÉ PAR L'ACHETEUR EN VERTU DES PRÉSENTES. EN AUCUN CAS LE VENDEUR N'EST RESPONSABLE DE TOUTE AUTRE FORME DE DOMMAGES, QU'ILS SOIENT DIRECTS, INDIRECTS, LIQUIDES, ACCESSOIRES, CONSÉCUTIFS, PUNITIFS, EXEMPLAIRES OU SPÉCIAUX, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LA PERTE DE PROFIT, LA PERTE D'ÉCONOMIES OU DE REVENUS ANTICIPÉS, LA PERTE DE REVENU, LA PERTE D'ACTIVITÉ, PERTE DE PRODUCTION, PERTE D'OPPORTUNITÉ OU PERTE DE RÉPUTATION. CETTE GARANTIE N'EST QU'UNE REPRÉSENTATION DE LA GARANTIE LIMITÉE COMPLÈTE. POUR UNE EXPLICATION DÉTAILLÉE, VÉUILLEZ NOUS VISITER SUR [www.xylem.com/fr-fr/support](http://www.xylem.com/fr-fr/support), APPELER NOTRE NUMÉRO DE BUREAU INDIQUÉ OU ÉCRIRE UNE LETTRE À VOTRE BUREAU RÉGIONAL.

**PROCÉDURE DE RETOUR** : Les retours sous garantie sont effectués via le lieu d'achat. Veuillez contacter l'entité appropriée avec un reçu d'achat pour vérifier la date.

# DE Wassersystempumpen der PAR-MAX-Serie

3 – 3.5 GPM (13.2 LPM)

4 – 4.3 GPM (16.3 LPM)

## MERKMALE

- Selbstansaugend bis 10 ft (3 m)
- Kann unbeschadet trocken laufen
- Gleichmäßiger Durchfluss
- Vierkolben-Membranpumpe
- Robuster Motor mit Thermoüberlastschutz
- Einrastanschlüsse
- Druckschalter mit Manschette
- Erfüllt die USCG-Vorschrift 183.410 und EN ISO 8846 MARINE (Zündschutz)
- Erfüllt die EN 50081-1 für elektromagnetische Verträglichkeit

## TECHNISCHE DATEN

<b>Pumpengehäuse</b>	Glasfasergefülltes Polypropylen
<b>Pumpenkonstruktion</b>	Mehrkammermembran
<b>Saughöhe</b>	Selbstansaugend bis 10 ft (3 m)
<b>Anschlüsse</b>	1/2" (13 mm) Schlauchtülle & 1/2"-14 MSPT (QEST-Typ)
<b>Motor</b>	Permanentmagnet
<b>Versandgewicht</b>	4,5 lb (2,1 kg) Serie 31600 6,0 lb (2,8 kg) Serie 31620

## ANWENDUNGEN

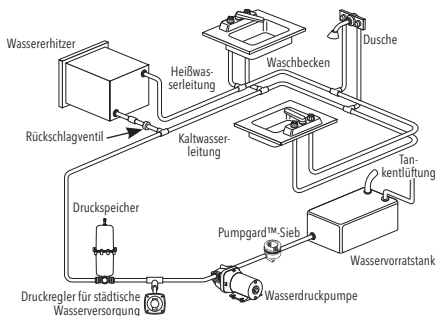
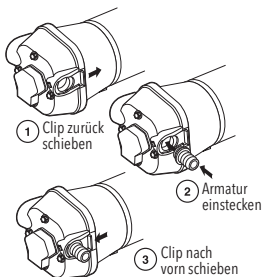
Automatik-Wassersystempumpen von Jabsco sind für eigenständige Boote und Wohnmobile vorgesehen, deren Wassersysteme über mehrere Armaturen verfügen. Das System funktioniert automatisch. Sobald eine Armatur geöffnet wird, schaltet sich die Pumpe sofort ein und erzeugt einen gleichmäßigen, konstanten Durchfluss vom Tank zum Wasserhahn. Wird der Wasserhahn geschlossen, schaltet sich die Pumpe automatisch ab.

MODELL	gpm (l/min)	SPANNUNG	NENNDRUCK psi (bar)		STROMAUFNAHME bei 10 psi	SICHERUNG/SCHUTZSCHALTER*
			EINSCHALTSTROM	RÜCKSTROM		
31600-0092	3.5/13.2	12 Vdc	20 (1.4)	40 (2.8)	5	10
31600-0094	3.5/13.2	24 Vdc	20 (1.4)	40 (2.8)	3	7
31600-0292	3.5/13.2	12 Vdc	10 (0.7)	25 (1.8)	5	10
31600-0294	3.5/13.2	24 Vdc	10 (0.7)	25 (1.8)	3	7
31620-0092	4.3/16.3	12 Vdc	20 (1.4)	40 (2.8)	6	10
31620-0094	4.3/16.3	24 Vdc	20 (1.4)	40 (2.8)	3	7
31620-0292	4.3/16.3	12 Vdc	10 (0.7)	25 (1.8)	6	10
31620-0294	4.3/16.3	24 Vdc	10 (0.7)	25 (1.8)	3	7

\* Kundenseitig, im Lieferumfang nicht enthalten.

## MONTAGE

- SCHNELLE; EINFACHE INSTALLATION
- VIELSEITIGE EINRASTANSCHLÜSSE



## MONTAGE

Jasco Pumpen sind selbstansaugend und können an einem trockenen Ort oberhalb oder unterhalb des Frischwassertanks installiert werden. Bei einer vertikalen Montage sollte der Motor möglichst oben aufliegen. Dadurch wird verhindert, dass im Falle eines Lecks Wasser auf den Motor tropft. **Platzieren Sie die Pumpe auf einer festen Oberfläche und befestigen Sie sie mit vier Befestigungsschrauben (nicht im Lieferumfang enthalten).** Die Gummimuffen nicht zu stark zusammendrücken, da diese als Schwingungsdämpfer dienen.

## SCHLAUCHVERBINDUNGEN

Wählen Sie zwei der mitgelieferten Anschlussadapter aus, die zu Ihrem Rohrleitungssystem passen. Anstelle einer starren Verrohrung ist ein flexibler Trinkwasserschlauch oder PEX-Schlauch an der Pumpe zu empfehlen. Wenn Sie sich für eine starre Verrohrung entscheiden, muss zwischen Rohr und Pumpe ein kurzes Stück Schlauch montiert werden, um Geräusche und Schwingungen zu dämpfen. An beiden Enden sollten Sie Schlauchschellen verwenden, damit keine Luft in die Wasserleitung eindringen kann. HINWEIS: Der Zulaufschlauch sollte verstärkt sein und einen ID von mindestens 1/2" (13 mm) haben. Die Hauptverteilerleitung vom Pumpenauslass sollte ebenfalls einen ID von 1/2" (13 mm) haben, während die Abzweigung und die Zuleitungen zu den einzelnen Verbrauchern mit mindestens 3/8" (10 mm) bemessen sein sollten. Zwischen Pumpe und Tank ist ein Jasco „Pumpgard™-Leitungsfilter zu installieren, um Ablagerungen von der Pumpe und dem System fernzuhalten. Der Frischwassertank muss entlüftet werden. Vermeiden Sie jegliche Knick- oder Armaturen, die den Durchfluss unnötig behindern könnten. Der Wasserhahn und die "Pumpgard™-Siebe müssen regelmäßig gesäubert werden.



### WARNUNG!



**Explosionsgefahr! DO NOT PUMP GASOLINE, SOLVENTS, THINNERS OR OTHER FLAMMABLE LIQUIDS WITH A FLASH POINT BELOW 100°F (37.8°C).** Doing so may result in an explosion which could cause personal injury, death or property damage.

## VERDRAHTUNG

An einer gut zugänglichen Stelle sollte ein Schalter installiert werden, um die Spannungsversorgung der Pumpe zu steuern. Die Pumpe sollte ausgeschaltet sein, wenn sie über längere Zeit nicht benutzt wird oder der Tank leer ist.

Es empfiehlt sich, den Stromkreis mit einer Überstrom-Schutzvorrichtung in der Plusleitung abzusichern. Die korrekte Bemessung können Sie der Tabelle entnehmen. Der Pumpenstromkreis darf durch keine anderen Verbraucher belastet werden. Der freie Leiter am Druckschalter ist positiv. Das schwarze Kabel vom Motor ist negativ.

Wählen Sie den Drahtquerschnitt gemäß der Tabelle unten aus. Die Gesamtlänge des Kabels bezieht sich auf die Strecke von der Batterie zur Pumpe und zurück. In der Tabelle ist ein Spannungsabfall von 3 % mit eingerechnet. Im Zweifelsfall den nächstgrößeren Drahtquerschnitt verwenden.

Gesamtlänge in Fuß	0-20 (0-6 m)	20-35 (6-11 m)	35-55 (11-17 m)
12 Volt	#14 AWG (2.5 mm <sup>2</sup> )	#12 AWG (4 mm <sup>2</sup> )	#10 AWG (6 mm <sup>2</sup> )
24 Volt	#16 AWG (1.5 mm <sup>2</sup> )	#14 AWG (2.5 mm <sup>2</sup> )	#12 AWG (4 mm <sup>2</sup> )



**WARNUNG:**  
**Brandgefahr!** Die Verdrahtung muss den geltenden elektrischen Normen entsprechen und durch eine angemessen dimensionierte Sicherung oder einen Schutzschalter abgesichert sein. Unsachgemäße Verkabelung kann einen Brand verursachen, der zu Verletzungen, Tod oder Sachschäden führen kann.



Wenn sie die geltenden elektrischen Normen nicht kennen, lassen sie das Gerät von einem qualifizierten Elektriker installieren.

Messen Sie nach der Montage die Spannung am Pumpenmotor. Die Spannung sollte auch bei laufender Pumpe geprüft werden. Am Pumpenmotor muss immer die volle Spannung anliegen.

## BETRIEB

1. Prüfen Sie den Wasserstand im Tank.
2. Öffnen Sie alle Wasserhähne (kalt und heiß).
3. Schalten Sie die Spannungsversorgung der Pumpe ein und warten Sie, bis der Warmwassertank und die Wasserleitungen gefüllt sind.

## TEILELISTE – Referenzbild auf Seite 3

CODE	BESCHREIBUNG	Menge	31600-SERIE	31620-SERIE
1	Oberes Gehäuseeteil	1	18910-4040	18910-4040
		1	18910-4040	18910-4040
		1	N/A	N/A
		1	N/A	N/A
		1	18911-7030	18911-7030
2	Ventilsatz	1	18912-3040	18912-3040
3	Membransatz	1	18915-9002	18915-9002
4	Unterer Gehäusesatz	1	18916-0040	18916-0040
5	Druckschalter	1	18916-0040	18916-0040
		1	18916-0040	18916-0040
		1	18916-0025	18916-0025
		1	18916-0025	18916-0025
*6	Wartungssatz	1	18920-9043	18920-9043
7	Motorsatz	1	N/A	N/A
		1	N/A	N/A
8	Schiebeclips	1	30648-1000	30648-1000
9	Baugruppe Pumpenkopf	1	18914-6340	18914-6340
		1	18914-6340	18914-6340
		1	N/A	N/A
		1	N/A	N/A

4. Sobald das Wasser gleichmäßig und ohne Luftblasen strömt, schließen Sie alle Wasserhähne (den Kaltwasserhahn zuerst). Kurz nach dem Schließen des Wasserhahns schaltet sich die Pumpe normalerweise ab.
5. Die Pumpe ist nun bereit für den Automatikbetrieb. Sie startet, wenn der Wasserhahn geöffnet wird, und stoppt, sobald er geschlossen wird.
6. Wenn die Pumpe für längere Zeit nicht benutzt wird, unterbrechen Sie die Spannungsversorgung der Pumpe und entlüften Sie das System (Wasserhahn öffnen).



**VORSICHT:** Das Motorgehäuse wird heiß. Eine längere Berührung während des Betriebs kann zu Hautverbrennungen führen.



**WARNUNG: VOR DER WARTUNG DIE STROMZUFUHR DER PUMPE TRENNEN UND DAS VENTIL ÖFFNEN, UM DEN WASSERDRUCK ABZUBAUEN.**

## DEMONTAGE

### Druckschalter (5)

1. Unterbrechen Sie die Stromzufuhr der Pumpe und öffnen Sie einen Wasserhahn oder ein Ventil, um den Wasserdruck abzulassen.
2. Entfernen Sie zunächst die Gummimanschette und dann die zwei sichtbaren Schrauben an beiden Seiten des Druckschalters (5).

### Oberes Gehäuseeteil (1)

3. Schieben Sie den Anschlussclip (8) zurück und ziehen Sie ihn von der Tankleitung ab.
4. Lösen Sie die vier Pumpenkopfschrauben (NICHT entfernen) und nehmen Sie die Baugruppe oberes Gehäuseeteil (1) behutsam ab.
5. Entfernen Sie das Rückschlagventil (2) und untersuchen Sie es auf Ablagerungen.

### Rückschlagventil-Baugruppe (2) Siehe Schritt 1, 3 und 4

6. Untersuchen Sie das Rückschlagventil (2) und den O-Ring.

### Unteres Gehäuseeteil (4) Siehe Schritt 1, 3 und 4

7. Ziehen Sie den Gummistopfen aus dem Gehäuse (4-A), um an die Innensechskantschraube zu gelangen.
8. Drehen Sie das untere Gehäuseeteil (4), sodass die Zugangskerbe mit der Nocken-/Lagerstellschraube (4-C) fluchtet. Lösen Sie nun die Stellschraube mit einem 1/8" Innensechskantschlüssel und ziehen Sie den Pumpenkopf von der Motorwelle ab.

### Membran (3-B)

9. Lösen Sie die vier Nockenkolbenschrauben mit einem Kreuzschlitzschraubendreher und ziehen Sie den Nocken (4-B) von den inneren Kolben (3-A) ab. (Beim Einbau einer neuen Membran (3-B) müssen beide Kolben (3-A und C) ersetzt werden.)

### Motor (7) Siehe Schritt 1, 3, 4, 7 und 8

# ZUSAMMENBAU

## Membran (3-B)

1. Schieben Sie die äußeren Kolben (3-C) in das untere Gehäuseeteil (4-A) ein; dazu müssen Sie die Kolben an der Mittelfalte leicht biegen.
2. Setzen Sie die Membran (3-B) (mit der flacheren Seite zum Motor hin) am unteren Gehäuseeteil (4-A) an. Drücken Sie jeden der inneren Kolben (3-A) durch die Membran und das untere Gehäuseeteil (4A) in den äußeren Kolben (3-C). Die Sechskantschäfte der inneren Kolben (3-A) müssen an den Sechskantlöchern der äußeren Kolben (3-C) ausgerichtet werden (3). Ziehen Sie die Schrauben der Nockenkolben leicht an, zentrieren Sie den Kolben in der Membran und ziehen Sie die Schrauben fest (Drehmoment = 2 Nm). Außerdem müssen die äußeren Kolben (3-C) an den Ausrichtungsschlitzen der Nockeneinheit (4-B) ausgerichtet werden und die Schraubenlöcher in der Nockeneinheit fluchten, da die Membran sonst undicht wird.

## Nockenlager (4-B)

3. **Legen Sie das Nockenlager (4-B) auf die inneren Kolben (3-C) und befestigen Sie es** mit vier Kreuzschlitzschrauben. (Anzugsmoment = 18 in lb)

## Unteres Gehäuseeteil (4) zum Motor (7)

Fetten Sie die Motorwelle vor dem Einbau des Nockenlagers (4-B) ein.

4. Drehen Sie zur Montage des unteren Gehäuseteils (4) die Zugangskerbe, sodass sie mit der Nocken-/Lagerstellschraube (4-C) fluchtet.
5. Sichern Sie das Nockenlager (4-B) mit der Nocken-/Lagerstellschraube (4-C) an der Kerbe der Motorwelle. (Anzugsmoment = 4 Nm)
6. Setzen Sie neue Stopfen in die Kerbe ein.

## Rückschlagventil (2)

7. Setzen Sie die Klemmringe (Gummikegel) mit dem Konus nach vorn in das obere Gehäuseeteil (1) ein.
8. Legen Sie den O-Ring korrekt in das Rückschlagventil (2) ein und führen Sie das Rückschlagventil (2) in das obere Gehäuseeteil (1) ein.

## Oberes Gehäuseeteil (1)

9. Setzen Sie das obere Gehäuseeteil (1) auf das untere Gehäuseeteil (4-A) und ziehen Sie die Sechskantschrauben durch das obere Gehäuseeteil (1) zum Motor fest (Anzugsmoment = 30 in lb).

# FEHLERBEHEBUNG

## PULSARTIGER DURCHFLUSS - PUMPE SCHALTET ABWECHSELND EIN UND AUS

Pumpleistung reduziert. Druckleitungen, Armaturen und Ventile auf Verstopfung oder falsches Maß prüfen. Siebe in den Armaturen reinigen. Manche Wasserfilter oder -reiniger schränken den Durchfluss stark ein. Für Wasserfilter/-reiniger, die einen hohen Druckabfall verursachen, muss u. U. eine separate Leitung und ein Druckspeicher im System installiert werden.

## ANSAUGUNG WIRKUNGSLOS - MOTOR LÄUFT, PUMPE FÖRDERT ABER NICHT

- Saug- oder Druckleitung verengt
- Ansaugleitung zieht Fremdluft
- Pumpenmembran rissig (Wasseraustritt)

- Fremdkörper unter den Klappen
- Pumpengehäuse gerissen

## MOTOR LÄUFT NICHT AN

- Kabelanschluss locker
- Pumpenstromkreis ohne Spannung
- Sicherung durchgebrannt/Thermoschutz ausgelöst (30 min warten)
- Druckschalter defekt
- Motor defekt

## PUMPE LÄUFT NACH DEM SCHLIESSEN ALLER ARMATUREN WEITER

- Wassertank leer
- Pumpenmembran rissig (Wasseraustritt)
- Auslassleitung undicht
- Druckschalter defekt
- Pumpenspannungsversorgung zu schwach
- Fremdkörper unter den Klappen

## DURCHFLUSS BZW. DRUCK ZU NIEDRIG

- Pumpeneinlass zieht Fremdluft
- Ablagerungen in der Pumpe bzw. in den Rohrleitungen
- Pumpenlager verschlissen (lautes Geräusch)
- Pumpenmembran rissig (Wasseraustritt)
- Motor defekt



**VORSICHT:** Die Motoren von Jabsco Pumpen sind gegen thermische Überlastung geschützt. Wenn die Temperatur durch Überlastung ansteigt, schaltet der Motor automatisch ab. In diesem Fall müssen alle Düsen, Wasserhähne bzw. Ventile geschlossen werden. Nach einer gewissen Abkühlphase wird die Pumpe automatisch wieder eingeschaltet.

## ÜBERWINTERUNG DES WASSERSYSTEMS

Für die Überwinterung muss nicht das gesamte Wassersystem entleert werden. Aufgrund des internen Rückschlagventil-Mechanismus der Pumpe ist ein Ausblasen der Leitungen nur bedingt wirksam.

Zum Entleeren des gesamten Wassersystems ist wie folgt zu verfahren:

1. Lassen Sie das Wasser ab (Tankablass öffnen); alternativ dazu können Sie eine Armatur öffnen, sodass die Pumpe läuft, und warten, bis der Tank leer ist.
2. Öffnen Sie den niedrigsten Auslass des Wassersystems, um die Leitungen zu entleeren.
3. Zum Entfernen des restlichen Wassers (etwa eine Tasse) müssen Sie den Auslassschlauch von der Pumpe abbauen und die Pumpe einschalten. Montieren Sie zum Ausblasen der Leitungen eine Luftdüse an der Stelle, an der Sie den Auslassschlauch entfernt haben. Vor Beginn dieser Tätigkeiten ist sicherzustellen, dass alle Armaturen geöffnet sind.
4. Nun ist das Wassersystem winterfest. Vergessen Sie nicht, den Auslassschlauch wieder an der Pumpe zu montieren und alle Armaturen zu schließen.



**GEFAHR: VERWENDEN SIE KEIN KFZ-FROSTSCHUTZMITTEL. DIESES IST GIFTIG. DIE VERWENDUNG SOLCHER FROSTSCHUTZMITTEL WÜRDEN ZU SCHWEREN INNEREN VERLETZUNGEN (U. U. MIT TODESFOLGE) FÜHREN.**

## GARANTIE

XYLEM BESCHRÄNKTE GEWÄHRLEISTUNG GEWÄHRLEISTET, DASS DIESES PRODUKT FÜR EINEN ZEITRAUM VON 1 JAHR AB HERSTELLUNGSDATUM FREI VON MÄNGELN UND VERARBEITUNG IST. DIE GEWÄHRLEISTUNG GILT AUSSCHLIESSLICH UND ANSTELLE ALLER ANDEREN AUSDRÜCKLICHEN ODER STILLSCHWEIGENDEN GEWÄHRLEISTUNGEN, GARANTIEEN, BEDINGUNGEN ODER BEDINGUNGEN WELCHER ART IN BEZUG AUF DIE HIERIN BEREITGESTELLTEN WAREN, EINSCHLIESSLICH UND OHNE EINSCHRÄNKUNG ALLER STILLSCHWEIGENDEN GEWÄHRLEISTUNGEN DER MARKTFÄHIGKEIT UND EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, DIE HIERMIT GEWÄHRT WERDEN AUSDRÜCKLICH ABGELEHNT UND AUSGESCHLOSSEN. SOFERN NICHT ANDERS GEGESETZLICH VORGESEHEN, SIND DIE AUSSCHLIESSLICHEN RECHTSMITTEL DES KÄUFERS UND DIE GESAMTHAFTUNG DES VERKÄUFERS BEI VERLETZUNG EINER DER VORSTEHENDEN GEWÄHRLEISTUNGEN AUF DIE REPARATUR ODER DEN ERSAZ DES PRODUKTS BESCHRÄNKT UND IST IN ALLEN FÄLLEN AUF DEN VOM KÄUFER GEZÄHLTEN BETRAG BESCHRÄNKT. IN KEINEM FALL HAFTET DER VERKÄUFER FÜR ANDERE FORM VON SCHÄDEN, OB DIREKTE, INDIREKTE, LIQUIDIERTE, ZUFÄLLIGE, FOLGE-, STRAF-, BEISPIEL- ODER SPEZIELLE SCHÄDEN, EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF GEWINNVERLUST, VERLUST ERWARTETER EINSPARUNGEN ODER EINKÜMMEN, EINKOMMENSVERLUST, GESCHÄFTSAUSFALL, PRODUKTIONSAUSFALL, CHANCENVERLUST ODER RUHVERLUST. DIESE GARANTIE IST NUR EINE DARSTELLUNG DER VOLLSTÄNDIGEN BESCHRÄNKTEN GARANTIE. FÜR EINE DETAILIERTE ERKLÄRUNG BESUCHEN SIE UNS BITTE UNTER [www.xylem.com/de-de/support/](http://www.xylem.com/de-de/support/), RUFEN SIE UNSERE AUFGEFÜHRTE BÜRONUMMER AN ODER SCHREIBEN SIE EINEN BRIEF AN IHR REGIONALES BÜRO.

**RÜCKGABEVERFAHREN:** Garantierückgaben werden über die Verkaufsstelle abgewickelt. Bitte wenden Sie sich mit einem Kaufbeleg an die zuständige Stelle, um das Datum zu überprüfen.

## IT Pompe per sistema idrico serie PAR-MAX

3 - 3.5 GPM (13.2 LPM)

4 - 4.3 GPM (16.3 LPM)

### CARATTERISTICHE

- Autoadescamento fino a 10 ft. (3 m)
- Funzionamento a secco senza danni
- Flusso regolare
- Quattro pistoni, pompa a membrana
- Motore potente con protezione termica di sovraccarico
- Porte Snap-in
- Pressostato con cappuccio
- Soddisfa il regolamento USCG 183.410 e EN ISO 8846 MARINE (Protezione dall'accensione)
- Soddisfa la normativa EN 50081-1 Compatibilità elettromagnetica

### SPECIFICHE TECNICHE

Corpo della pompa	Vetro riempito di polipropilene
Design della pompa	Membrana a Camere Multiple
Altezza di aspirazione	Autoadescante fino a 10 ft. (3 m)
Porte	Portagomma da 1/2" (13 mm) e 1/2" -14 MSPT (tipo QEST)
Motore	Magnete permanente
Peso di spedizione	Serie-31600 4.5 lb (2,1 kg) Serie-31620 6.0 lb (2,8 kg)

### UTILIZZO

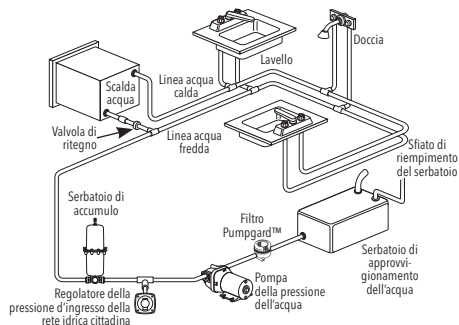
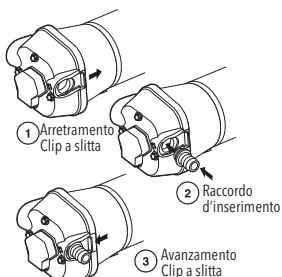
Le pompe automatiche del sistema idrico Jabsco sono concepite per barche e camper autonomi con impianti idrici multipli. Il sistema opera automaticamente. Quando si apre un rubinetto, la pompa entra istantaneamente in funzione così da garantire un flusso costante e regolare dal serbatoio al rubinetto stesso. Chiudendo il rubinetto si interrompe automaticamente il funzionamento della pompa.

MODELLO	GPM/LPM	VOLT	NOMINALE psi (bar)		CONSUMO AMP a 10 psi	FUSIBILE/ SEZIONATORE*
			SOGLIA DI ACCENSIONE	SOGLIA DI ARRESTO		
31600-0092	3.5/13.2	12 Vdc	20 (1.4)	40 (2.8)	5	10
31600-0094	3.5/13.2	24 Vdc	20 (1.4)	40 (2.8)	3	7
31600-0292	3.5/13.2	12 Vdc	10 (0.7)	25 (1.8)	5	10
31600-0294	3.5/13.2	24 Vdc	10 (0.7)	25 (1.8)	3	7
31620-0092	4.3/16.3	12 Vdc	20 (1.4)	40 (2.8)	6	10
31620-0094	4.3/16.3	24 Vdc	20 (1.4)	40 (2.8)	3	7
31620-0292	4.3/16.3	12 Vdc	10 (0.7)	25 (1.8)	6	10
31620-0294	4.3/16.3	24 Vdc	10 (0.7)	25 (1.8)	3	7

\* Fornito dal cliente, non incluso con la pompa.

## INSTALLAZIONE

- **INSTALLAZIONE SEMPLICE E VELOCE**
- **PORTE SNAP-IN VERSATILI**



## MONTAGGIO

Le pompe Jabsco sono autoadescenti e possono essere collocate sopra o sotto il serbatoio di acqua dolce in un luogo asciutto. Per montare verticalmente queste unità, è meglio farlo con il motore in alto. Questo eviterà che l'acqua goccioli sul motore in caso di perdita. **Posizionare la pompa su una superficie solida e fissarla con le quattro viti di montaggio (non incluse) facendo attenzione a non comprimere gli occhielli di gommache agiscono come ammortizzatori.**

## COLLEGAMENTO IDRAULICO

Selezionare due degli adattatori della porta in dotazione per adattarsi al proprio impianto idraulico. Si raccomanda di utilizzare un tubo flessibile per l'acqua potabile o un tubo PEX al posto delle tubazioni rigide alla pompa. Se si prevede tubazioni rigide, predisporre un breve tratto di tubo flessibile tra la tubazione e la pompa così da evitare rumori e vibrazioni. Utilizzare i morsetti alle due estremità del tubo per evitare perdite d'aria nella linea dell'acqua. **NOTA:** Il tubo di aspirazione dovrebbe avere un diametro minimo interno rinforzato di 1/2" (13 mm). La linea di distribuzione principale dall'uscita della pompa dovrebbe anche essere di diametro interno di 1/2" (13 mm) con diramazioni e linee di alimentazione individuali alle uscite non più piccole di 3/8" (10 mm). Un filtro in linea Jabsco "Pumpgard™" dovrebbe essere installato tra la pompa e il serbatoio per mantenere i detriti fuori dalla pompa e dall'impianto. Il serbatoio dell'acqua dolce deve disporre di uno sfianto. Evitare qualsiasi piega o raccordo che possa causare restrizioni eccessive. Non dimenticare di pulire periodicamente il rubinetto e la retina del filtro "Pumpgard™".



### ATTENZIONE!

**Pericolo di esplosione. NON POMPARE BENZINA, SOLVENTI, DILUENTI O ALTRI LIQUIDI INFIAMMABILI CON UN PUNTO**

**DI INFIAMMABILITÀ INFERIORE A 37,8°C (100°F). Ciò potrebbe provocare un'esplosione che potrebbe causare lesioni personali, morte o danni alla proprietà.**



## CABLAGGIO

In una posizione facilmente accessibile, installare un interruttore al fine di comandare l'erogazione di corrente elettrica alla pompa. Spegnerla la pompa quando non viene utilizzata per periodi prolungati o quando il serbatoio è vuoto.

Il circuito elettrico deve essere protetto con un dispositivo di protezione da sovracorrente nel conduttore positivo. Vedere il grafico per la dimensione corretta. Il circuito della pompa non deve includere altri carichi elettrici. Il cavo libero del pressostato è positivo. Il filo nero proveniente dal motore è negativo.

Selezionare la dimensione del filo dal grafico qua sotto. Utilizzare la lunghezza totale del filo dalla batteria alla pompa e al ritorno. Il grafico consente una caduta di tensione del 3%. In caso di dubbi, usare il prossimo filo di dimensione maggiore.

Lunghezza totale in piedi	0-20 (0-6 m)	20-35 (6-11 m)	35-55 (11-17 m)
12 Volt	#14 AWG (2.5 mm <sup>2</sup> )	#12 AWG (4 mm <sup>2</sup> )	#10 AWG (6 mm <sup>2</sup> )
24 Volt	#16 AWG (1.5 mm <sup>2</sup> )	#14 AWG (2.5 mm <sup>2</sup> )	#12 AWG (4 mm <sup>2</sup> )



### ATTENZIONE:

**Pericolo di incendio. Il cablaggio deve essere conforme agli standard elettrici applicabili e includere un fusibile o un sezionatore di dimensioni adeguate. Un cablaggio improprio può provocare un incendio con conseguenti lesioni personali, morte o danni materiali.**



**Se non avete familiarità con gli standard elettrici applicabili, fate installare l'unità da un elettricista qualificato.**

Dopo l'installazione, controllare la tensione al motore della pompa. La tensione deve essere controllata quando la pompa è in funzione. La tensione completa deve essere disponibile al motore della pompa in qualsiasi momento.

La tensione completa deve essere disponibile al motore della pompa in qualsiasi momento.

## FUNZIONAMENTO

1. Controllare il livello dell'acqua nel serbatoio.
2. Aprire tutti i rubinetti di acqua calda e fredda.
3. Accendere la pompa e attendere che il serbatoio dell'acqua calda e le linee dell'acqua si riempiano.
4. Chiudere ogni rubinetto quando il flusso diventa costante e senza presenza di aria, (chiudere prima il rubinetto dell'acqua fredda). La pompa dovrebbe spegnersi subito dopo aver chiuso l'ultimo rubinetto.
5. La pompa ora è pronta per il funzionamento automatico. Si avvia quando il rubinetto è aperto e si arresta quando il rubinetto è chiuso.
6. Se la pompa rimarrà inattiva per un considerevole periodo di tempo, arrestare il circuito della pompa e spurgare l'impianto aprendo il rubinetto.



**ATTENZIONE: L'alloggiamento del motore diventerà molto caldo. Un contatto prolungato durante l'esercizio può causare ustioni.**



**ATTENZIONE: SCOLLEGARE L'ALIMENTAZIONE DELLA POMPA E APRIRE LA VALVOLA PER SCARICARE LA PRESSIONE DELL'ACQUA PRIMA DI EFFETTUARE LA MANUTENZIONE DELLA POMPA**

## ELENCO PARTI - Immagine di riferimento a pagina 3

CODICE	DESCRIZIONE	QTA	SERIE 31600	SERIE 31620
1	Alloggiamento superiore	1	18910-4040	18910-4040
		1	18910-4040	18910-4040
		1	N/A	N/A
		1	N/A	N/A
2	Kit valvola	1	18911-7030	18911-7030
3	Kit membrana	1	18912-3040	18912-3040
4	Kit alloggiamento inferiore	1	18915-9002	18915-9002
5	Pressostato	1	18916-0040	18916-0040
		1	18916-0040	18916-0040
		1	18916-0025	18916-0025
		1	18916-0025	18916-0025
*6	Kit di servizio	1	18920-9043	18920-9043
7	Kit motore	1	N/A	N/A
	12 V EMC COMP	1	N/A	N/A
	24 V EMC COMP	1	N/A	N/A
8	Clip laterali	1	30648-1000	30648-1000
9	Gruppo testa della pompa	1	18914-6340	18914-6340
		1	18914-6340	18914-6340
		1	N/A	N/A
		1	N/A	N/A

## SMONTAGGIO

### Pressostato (5)

1. Scollegare l'alimentazione della pompa e aprire un rubinetto da una valvola per scaricare la pressione del sistema.
2. Rimuovere il cappuccio di gomma, quindi rimuovere le due viti visibili del pressostato situate su ciascun lato del pressostato (5).

### Allargiamento superiore (1)

3. Far scorrere la clip della porta (8) all'indietro e scollegarla dall'impianto idraulico del serbatoio.
4. Allentare ma NON rimuovere le quattro viti della testa della pompa e rimuovere con attenzione il gruppo dell'alloggiamento superiore (1).
5. Rimuovere la valvola di ritegno (2) e ispezionare per la presenza di eventuali detriti.

- Gruppo valvola di ritegno (2)** Seguire i passaggi da 1, 3 e 4  
6. Ispezionare la valvola di ritegno (2) e l'O-Ring

### Allargiamento inferiore (4)

 Seguire i passaggi 1, 3 & 4

7. Rimuovere i tappi di gomma sull'alloggiamento (4-A) per accedere alla vite a brugola.
8. Ruotare l'alloggiamento inferiore (4), in modo che la tacca di accesso sia allineata con la vite di arresto del cuscinetto a camme (4-C), allentare la vite di arresto con una chiave a brugola da 1/8" e far scorrere la testa della pompa dall'albero motore.

### Membrana (3-B)

9. Allentare le quattro viti del pistone della camma con un cacciavite a croce ed estrarre la camma (4-B) dai pistoni interni (3-A). (Entrambi i pistoni (3-A e C) devono essere sostituiti quando si installa una nuova membrana (3-B)).

**Motore (7)** Seguire i passaggi 1, 3, 4, 7, & 8

## RIMONTAGGIO

### Membrana (3-B)

1. Inserire i pistoni esterni (3-C) nell'alloggiamento inferiore (4-A) piegando i pistoni nella piega centrale.
2. Posizionare la membrana (3-B) (lato più piatto della membrana rivolto verso il motore) sull'alloggiamento inferiore (4-A). Premere ciascun pistone interno (3-A) attraverso il diaframma e l'alloggiamento inferiore (4A) nel pistone esterno (3-C). Gli steli esagonali dei pistoni interni (3-A) devono essere allineati nei fori esagonali dei pistoni esterni (3-C). Serrare parzialmente le viti del pistone della camma, centrare il pistone nella membrana, quindi stringere le viti saldamente (coppia 18 in. lbs.). Inoltre, i pistoni esterni (3-C) devono essere allineati con le fessure di allineamento sul gruppo camma (4-B) assicurandosi che i fori delle viti siano allineati nel gruppo camma, altrimenti il diaframma perde.

### Cuscinetto camma (4-B)

3. **Posizionare il cuscinetto camma (4-B) sui pistoni interni (3-C) e stringere** con quattro viti a testa Phillips. (coppia 18 in. lbs.).

### Allargiamento inferiore (4) al motore (7)

Rivestire di grasso l'albero del motore prima di installare il cuscinetto a camme (4-B).

4. Quando si installa l'alloggiamento inferiore (4), ruotare la tacca di accesso per allineare la vite di regolazione del cuscinetto a camme (4-C).
5. Fissare il cuscinetto a camme (4-B) alla rientranza dell'albero motore con la vite di fermo del cuscinetto a camme (4-C). (coppia 35 in. lbs.)
6. Reinserire le nuove spine a tacche.

### Valvola di ritegno (2)

7. Posizionare le ghiera (coni di gomma) nell'alloggiamento superiore (1) prima il lato conico.
8. Posizionare correttamente l'O-Ring nella valvola di ritegno (2) e inserire la valvola di ritegno (2) nell'alloggiamento superiore (1).

### Allargiamento superiore (1)

9. Posizionare l'alloggiamento superiore (1) sopra l'alloggiamento inferiore (4-A) e serrare i bulloni esagonali (coppia 30 in. lbs.) attraverso l'alloggiamento superiore (1) al motore.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

### FLUSSO INTERMITTENTE - LA POMPA SI ACCENDE E SI SPENGE CICLICAMENTE

Erogazione limitata della pompa. Controllare che le linee di scarico, i raccordi e le valvole non siano ostruiti o sottodimensionati. Pulire i filtri dei rubinetti. Alcuni filtri o depuratori sono molto restrittivi. I filtri/purificatori con alta caduta di pressione possono richiedere una linea separata e l'installazione di un serbatoio di accumulo nel sistema.

### MANCATO ADESCAMENTO - IL MOTORE FUNZIONA, MA LA POMPA NON SCARICA

- Linea di aspirazione o di scarico limitata.
- Perdita d'aria nell'aspirazione in linea.
- Membrana della pompa forata (perdite di acqua).
- Detriti sotto le valvole di scarico.
- Presenza di crepe nell'alloggiamento della pompa.

### IL MOTORE NON SI ACCENDE

- Collegamenti dei cablaggi allentati.
- Il circuito della pompa non è alimentato.
- Fusibile bruciato/protezione termica scattata (attendere 30 min.).
- Pressostato guasto.
- Motore difettoso.

### LA POMPA NON SI SPENGE DOPO CHE TUTTI GLI ELEMENTI SONO STATI CHIUSI

- Serbatoio dell'acqua vuoto.
- Membrana della pompa forata (perdite di acqua).
- Perdita dalla linea di scarico.
- Pressostato difettoso.
- Tensione insufficiente alla pompa.
- Detriti sotto le valvole di scarico.

### FLUSSO E PRESSIONE BASSI

- Perdita d'aria all'ingresso della pompa.
- Accumulo di detriti all'interno della pompa e dell'impianto idraulico.
- Cuscinetto della pompa usurato (rumore eccessivo).
- Membrana della pompa forata (perdite di acqua).
- Motore difettoso.



**ATTENZIONE:** le pompe Jabsco sono dotate di motori protetti da sovraccarico termico. Il motore si spegne automaticamente quando la temperatura aumenta a causa di una condizione di sovraccarico. Se il motore si spegne in questo modo, chiudere tutti gli ugelli, i rubinetti o le valvole. Dopo un periodo di raffreddamento, la pompa si riavvia automaticamente.

### PREPARAZIONE DELL'IMPIANTO IDRICO PER LA STAGIONE INVERNALE

Per prepararsi per la stagione invernale non è necessario evacuare l'acqua dall'intero impianto idrico. Soffiare nelle linee per rimuovere l'acqua dall'impianto idrico non è una soluzione efficace a causa del meccanismo della valvola di ritegno integrata nella pompa.

Seguire la procedura seguente per rimuovere tutta l'acqua dall'impianto idrico:

1. Eliminare l'acqua aprendo lo scarico del serbatoio, o aprire un elemento al fine di consentire alla pompa di funzionare fino a quando il serbatoio è asciutto.
2. Aprire l'uscita più bassa dell'impianto idrico per drenare le linee.
3. Per rimuovere l'acqua rimanente (circa una tazza), togliere il tubo di uscita della pompa e azionarla. Per spurgare le linee, attaccare l'ugello dell'aria dove è stato rimosso il tubo di uscita. Assicurarsi che tutti gli elementi siano aperti prima di iniziare.
4. L'impianto idrico è ora pronto per affrontare la stagione invernale. Non dimenticare di ricollegare il tubo di uscita e di chiudere tutti gli elementi.



**PERICOLO: NON UTILIZZARE ANTIGELO PER AUTOVEICOLI. È VELENOSO. UTILIZZARE QUESTO TIPO DI ANTIGELO PUÒ CAUSARE GRAVI LESIONI INTERNE O IL DECESSO.**

## GARANZIA

LA GARANZIA LIMITATA XYLEM GARANTISCE CHE QUESTO PRODOTTO È ESENTE DA DIFETTI E LAVORAZIONE PER UN PERIODO DI 1 ANNO DALLA DATA DI FABBRICAZIONE. LA GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE QUALSIASI ALTRA GARANZIA ESPRESSA O IMPLICITA, GARANZIA CONDIZIONE O TERMINI DI QUALSIASI NATURA RELATIVA ALLA MERCE FORNITA QUI DI SEGUITO, INCLUSE, A TITOLO ESEMPLIFICATIVO, EVENTUALI GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALITÀ E IDONEITÀ PER UNO SCOPO PARTICOLARE, CHE SONO CON LA PRESENTE ESPRESSAMENTE ESCLUSO ED ESCLUSO, SALVO QUANTO DIVERSAMENTE PREVISTO DALLA LEGGE, L'ESCLUSIVO RIMEDIO DELL'ACQUIRENTE E LA RESPONSABILITÀ COMPLESSIVA DEL VENDITORE PER LA VIOLAZIONE DI QUALSIASI DELLE PRECEDENTI GARANZIE SONO LIMITATI ALLA RIPARAZIONE O SOSTITUZIONE DEL PRODOTTO E SARANNO IN OGNI CASO LIMITATI ALL'IMPORTO PAGATO DALL'ACQUIRENTE IN BASE AL PRESENTE. IN NESSUN CASO IL VENDITORE È RESPONSABILE DI ALCUN DANNO DI QUALSIASI ALTRA FORMA, DIRETTO, INDIRETTO, LIQUIDATO, ACCIDENTALE, CONSEGUENZIALE, PUNITIVO, ESEMPLARE O SPECIALE, INCLUSI, A TITOLO ESEMPLIFICATIVO, IL PERDITA DI GUADAGNO, LA PERDITA DI RISPARMI O RICAVI ATTESI, PERDITA DI REDDITO, PERDITA DI BUSINESS, PERDITA DI PRODUZIONE, PERDITA DI OPPORTUNITÀ O PERDITA DI REPUTAZIONE. LA PRESENTE GARANZIA È SOLO UNA RAPPRESENTAZIONE DELLA GARANZIA LIMITATA COMPLETA. PER UNA SPIEGAZIONE DETTAGLIATA, VISITATECI SU [www.xylem.com/it-it/support/](http://www.xylem.com/it-it/support/), CHIAMATE IL NUMERO ELENCCATO DELLA NOSTRA SEDE O SCRIVETE UNA LETTERA AL VOSTRO UFFICIO REGIONALE.

**PROCEDURA DI RESO:** I resi in garanzia vengono effettuati tramite il luogo di acquisto. Si prega di contattare l'entità appropriata con una ricevuta di acquisto per verificare la data.

## NL PAR-MAX serie watersysteempompen

3 - 3.5 GPM (13.2 LPM)

4 - 4.3 GPM (16.3 LPM)

### KENMERKEN

- Zelf-aanzuigend tot 3 m. (10 ft)
- Drooglopen zonder schade
- Vlot debiet
- Diafragma pomp met vier zuigers
- Krachtige motor met bescherming tegen thermisch overbelastingen
- Klikpoorten
- Drukschakelaar met zelfstart
- Voldoet aan USCG-regelgeving 183.410 en ISO 8846 MARINE (Ontstekingsbeveiliging)
- Voldoet aan EN 50081-1 elektromagnetische compatibiliteit

### SPECIFICATIES

<b>Pomplichaam</b>	Polypropyleen gevuld met glas
<b>Pompontwerp</b>	Diafragma met meerdere kamers
<b>Zuighoogte</b>	Zelfaanzuigend tot 3 m. (10 ft)
<b>Poorten</b>	1/2" (13 mm) slangpilaar & 1/2"-14 MSPT (QEST-type)
<b>Motor</b>	Permanente magneet
<b>Verzendgewicht</b>	4,5 lb (2,1 kg) 31600-serie 6,0 lb (2,8 kg) 31620-serie

### TOEPASSINGEN

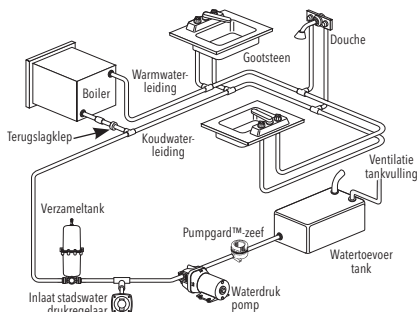
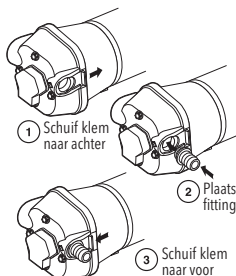
Jabco automatische watersysteem pompen zijn ontworpen voor autonome boten en campers met meerdere bevestigingswatersystemen. Het systeem werkt automatisch. Wanneer een bevestiging wordt geopend, begint de pomp onmiddellijk te werken om een vlotte constante stroom van de tank naar de kraan te voorzien. De kraan automatisch sluiten onderbreekt de pompwerking.

MODEL	GPM/LPM	SPANNING	NOMINAAL psi (bar)		SPANNING AMP @ 10 psi	ZEKERING/ SCHAKELAAR*
			INSHAKELLEN	UITSCHAKELLEN		
31600-0092	3.5/13.2	12 Vdc	20 (1.4)	40 (2.8)	5	10
31600-0094	3.5/13.2	24 Vdc	20 (1.4)	40 (2.8)	3	7
31600-0292	3.5/13.2	12 Vdc	10 (0.7)	25 (1.8)	5	10
31600-0294	3.5/13.2	24 Vdc	10 (0.7)	25 (1.8)	3	7
31620-0092	4.3/16.3	12 Vdc	20 (1.4)	40 (2.8)	6	10
31620-0094	4.3/16.3	24 Vdc	20 (1.4)	40 (2.8)	3	7
31620-0292	4.3/16.3	12 Vdc	10 (0.7)	25 (1.8)	6	10
31620-0294	4.3/16.3	24 Vdc	10 (0.7)	25 (1.8)	3	7

\*Door de klant geleverd, niet bijgeleverd bij pomp.

## INSTALLATIE

- SNELLE & EENVOUDIGE INSTALLATIE
- VEELZIJDIGE KLIKPOORTEN



## MONTAGE

De Jabsco-pompen zijn zelfaanzuigend en kunnen boven of onder de zoetwatertank op een droge plaats worden geplaatst. Om deze eenheden verticaal te monteren, is het het beste om dit te doen met de motor op de bovenkant. Dit voorkomt dat er water op de motor drupt bij een lek. **Plaats de pomp op een stabiel oppervlak en bevestig met de vier montageschroeven (niet inbegrepen) en zorg ervoor dat u de rubberen montageringen, die werken als schokdempers, niet indrukt.**

## LEIDINGEN

Kies twee van de meegeleverde poortadapters die passen bij uw leidingstelsel. Flexibele drinkwaterslang of PEX-buis is aanbevolen in plaats van een vaste buis aan de pomp. Als u ervoor kiest om stijve leidingen te gebruiken, zorg dan voor een korte slang tussen de leiding en de pomp om lawaai en trillingen te voorkomen. Gebruik klemmen aan beide uiteinden van de slang om luchtlekken in de waterleiding te vermijden. **OPMERKING:** de inlaatslang moet een binnendiameter van minimaal 1/2" (13 mm) zijn. Hoofdverdeelleiding van pompuitlaat moet ook een binnendiameter van 1/2" (13 mm) hebben met aftakking en individuele toevoerleidingen naar uitlaten die niet kleiner zijn dan 3/8" (10 mm). Er moet een Jabsco "Pumpgard™" in lijnzeef worden geplaatst tussen de pomp en tank om puin uit de pomp en het systeem te houden. De zoetwatertank moet worden geventileerd. Vermijd plooiën of fittings die overmatige blokkades kunnen veroorzaken. Denk eraan om de kraan en de "Pumpgard™"-schermen regelmatig te reinigen.



### WAARSCHUWING!

**Explosiegevaar. Pomp geen benzine, oplosmiddelen, verdunders of andere brandbare vloeistoffen. Dit kan een explosie veroorzaken, wat tot een letsel of de dood kan leiden.**



## BEDRADING

Installeer een schakelaar op een gemakkelijk bereikbare plaats om de elektriciteit naar de pomp te regelen. Schakel de pomp uit wanneer ze gedurende langere periodes niet wordt gebruikt of wanneer het reservoir leeg is.

Het elektrisch circuit moet worden beschermd met een overstrombeveiligingsapparaat in de positieve kabel. Raadpleeg de tabel voor geschikte afmetingen. Het pompcircuit mag geen andere elektrische ladingen omvatten. De vrije kabel aan de drukschakelaar is positief. De zwarte kabel van de motor is negatief.

Selecteer de afmeting van de draad in de tabel hieronder. Gebruik de volledige lengte van de kabel van de batterij tot de pomp en keer terug. De tabel voorziet in een spanningsverlies van 3%. Gebruik bij twijfel de volgende grotere afmeting van de draad.

Totale lengte in voet	0-20 (0-6 m)	20-35 (6-11 m)	35-55 (11-17 m)
12 Volt	#14 AWG (2.5 mm <sup>2</sup> )	#12 AWG (4 mm <sup>2</sup> )	#10 AWG (6 mm <sup>2</sup> )
24 Volt	#16 AWG (1.5 mm <sup>2</sup> )	#14 AWG (2.5 mm <sup>2</sup> )	#12 AWG (4 mm <sup>2</sup> )



### WAARSCHUWING:

**Brandgevaar.** De bedrading moet aan alle elektrische normen voldoen die van toepassing zijn en een zekering of stroomonderbreker van een geschikte afmeting bevatten. Onjuiste bedrading kan een brand veroorzaken, wat resulteert in persoonlijk letsel, overlijden of materiële schade.



Indien u niet vertrouwd bent met de elektriciteitsnormen die van toepassing zijn, laat u de eenheid installeren door een gekwalificeerde electricien.

Controleer na de installatie de spanning aan de pompmotor. De spanning moet worden gecontroleerd wanneer de pomp in werking is. De volledige spanning moet altijd beschikbaar zijn aan de pompmotor.

## WERKING

1. Controleer het waterpeil in de tank.
2. Open alle kranen, zowel warm als koud.
3. Schakel de stroom naar de pomp in en wacht tot de warmwatertank en de waterleidingen zijn gevuld.
4. Sluit elke kraan wanneer de stroom regelmatig en lucht vrij wordt (sluit eerst de koudwaterkraan). De pomp moet snel na de sluiting van de laatste kraan worden uitgeschakeld.
5. De pomp is nu klaar voor de automatische werking. Ze zal starten wanneer een kraan wordt geopend en stoppen wanneer alleen kranen zijn gesloten.
6. Als de pomp gedurende langere tijd niet zal werken, sluit dan het circuit naar de pomp af en laat de druk uit het systeem ontsnappen door kranen te openen.



**OPGELET:** De motorbehuizing zal warm worden. Langdurig contact tijdens de werking kan brandwonden veroorzaken.



**WAARSCHUWING: SLUIT DE STROOM NAAR DE POMP AF EN OPEN DE KLEP OM DE WATERDRUK AF TE LATEN ALVORENS DE POMP EEN ONDERHOUD TE GEVEN.**

## ONDERDELENLIJST – Referentiebeeld op pagina 3

CODE	BESCHRIJVING	AANTAL	31600-SERIE	31620-SERIE
1	Bovenste behuizing	XXXXX-0092	18910-4040	18910-4040
		XXXXX-0094	18910-4040	18910-4040
		XXXXX-0292	N/A	N/A
		XXXXX-0294	N/A	N/A
2	Klepkit	XXXXX-0092	18911-7030	18911-7030
		XXXXX-0094	18912-3040	18912-3040
3	Membraankit	XXXXX-0092	18915-9002	18915-9002
4	Kit onderste behuizing	XXXXX-0092	18916-0040	18916-0040
5	Drukschakelaar	XXXXX-0092	18916-0040	18916-0040
		XXXXX-0094	18916-0040	18916-0040
		XXXXX-0292	18916-0025	18916-0025
		XXXXX-0294	18916-0025	18916-0025
*6	Onderhoudskit	XXXXX-0092	18920-9043	18920-9043
7	Motorkit	12V EMC COMP	N/A	N/A
		24V EMC COMP	N/A	N/A
8	Schuifklemmen	XXXXX-0092	30648-1000	30648-1000
9	Montage pomphoofd	XXXXX-0094	18914-6340	18914-6340
		XXXXX-0292	18914-6340	18914-6340
		XXXXX-0294	N/A	N/A
			N/A	N/A

## DEMONTAGE

### Drukschakelaar (5)

- Sluit de stroom naar de pomp af en open een kraan of klep om de systeemdruk af te laten.
- Verwijder de rubberen hoes en verwijder dan de twee zichtbare schroeven van de drukschakelaar op elke zijde van de drukschakelaar (5).

### Bovenste behuizing (1)

- Schuif de poortklem (8) naar achter en haal uit de reserverleidingen.
- Draai de vier pompkopschroeven los, maar verwijder ze NIET en verwijder voorzichtig de bovenste behuizing (1).
- Verwijder de terugslagklep (2) en controleer ze (2) op vuil.

### Terugslagklepmontage (2) Volg stappen 1, 3 & 4

### Controleer de terugslagklep (2) en O-ring

### Onderste behuizing (4) Volg stap 1, 3 & 4

- Verwijder de rubberen doppen op de behuizing (4-A) om aan de inbusschroeven te raken.
- Draai de onderste behuizing (4), zodat de opening in lijn ligt met de stelschroef van de tandlager (4-C), draai de stelschroef los met een 1/8" inbussleutel en schuif het pomphoofd van de motoras.

### Diafragma (3-B)

- Draai de vier schroeven van de nokkenzuiger los met een kruiskopschroevendraaier en haal de tandmontage (4-B) van de binnenste zuigers (3-A). (Beide zuigers (3-A & C) moeten worden vervangen wanneer er een nieuw diafragma (3-B) is geïnstalleerd.)

### Motor (7) Volg stappen 1, 3, 4, 7, & 8

## HERMONTAGE

### Diafragma (3-B)

- Plaats de buitenste zuigers (3-C) in de onderste behuizing (4-A) door de zuigers aan de middelste plooi te plooiën.
- Plaats het diafragma (3-B) (vlakke zijde van diafragma naar de motor gericht) op de onderste behuizing (4-A). Duw elke binnenste zuiger (3-A) door het diafragma en onderste behuizing (4A) in de buitenste zuiger (3-C). De zeskantstang van de binnenste zuigers (3-A) moet in de zeskantgaten van

de buitenste zuigers (3-C) worden uitgelijnd. 3. Draai de schroeven van de nokkenzuiger gedeeltelijk vast, centreer de zuiger in het diafragma en draai de schroeven stevig vast (koppel van 18 in. lbs.). De buitenste zuigers (3-C) moeten uitgelijnd zijn met de uitlijningsgleuven op de tandmontage (4-B) en zorg ervoor dat de schroefgaten zijn uitgelijnd met de tandmontage, anders zal het diafragma lekken.

### Lager tandmontage (4-B)

- Plaats de lager van de tandmontage (4-B) over de binnenste zuigers (3-C) en draai vast met vier kruiskopschroeven. (koppel van 18 in. lbs.)

### Onderste behuizing (4) aan motor (7)

Bedek de motoras met vet alvorens de lager van de tandmontage te installeren (4-B).

- Draai bij de installering van de onderste behuizing (4) de opening om uit te lijnen met de stelschroef van de lager van de tandmontage (4-C).
- Bevestig de lager van de tandmontage (4-B) op de uitsparing van de motoras met de stelschroef van de lager van de tandmontage (4-C). (koppel van 35 in. lbs.)
- Steek de nieuwe sluitdoppen terug in de opening.

### Terugslagklep (2)

- Plaats de klemring (rubberen kegeltjes) met de conische zijde eerst in de bovenste behuizing (1).
- Plaats de O-ring juist in de terugslagklep (2) en zet de terugslagklep (2) in de bovenste behuizing (1).

### Bovenste behuizing (1)

- Plaats de bovenste behuizing (1) op de onderste behuizing (4-A) en maak vast Inbusbouten (koppel 30 in. lbs.) door de bovenste behuizing (1) op de motor.

## PROBLEEMOPLOSSING

### PULSEREND DEBIET – POMP WISSELT TUSSEN AAN EN UIT

Beperkte opbrengst van de pomp. Controleer de uitlaatleidingen, de fittingen en de kleppen op een verstopping. Reinig het gas in de kranen. Sommige filters of zuiveraars werken zeer beperkend. Filters/zuiveraars met een grote drukval kunnen een aparte lijn en installatie van een accumulortank in het systeem vereisen.

## KAN NIET AANZUIGEN – DE MOTOR WERKT, MAAR ER KOMT NIETS UIT DE POMP

- Beperkte inlaat- of uitlaatleiding.
- Luchtlekage in de inlaatleiding
- Lek in het pompmembran (waterlek).
- Puin onder afsluitkleppen.
- Barst in pompbehuizing.

## MOTOR WORDT NIET INGESCHAKELD

- Losse draadaansluiting.
- Het pompcircuit heeft geen stroom.
- Gesprongen zekering/thermische bescherming geactiveerd (wacht 30 min.).
- Storing drukschakelaar.
- Defecte motor.

## POMP SCHAKELT NIET UIT NADAT ALLE KLEPPEN ZIJN GESLOTEN

- Leeg waterreservoir.
- Lek in het pompmembran (waterlek).
- Lek in lozingslijn.
- Defecte drukschakelaar.
- Onvoldoende spanning naar pomp.
- Puin onder afsluitkleppen.

## LAAG DEBIET EN DRUK

- Luchttek bij pompopname.
- Opstapeling van puin in pomp en leidingen.
- Versleten pomplager (overmatig geluid).
- Lek in het pompmembran (waterlek).
- Defecte motor.



**OPGELET:** Jabsco-pompen hebben motoren die zijn beschermd tegen thermisch overladen. De motor zal automatisch uitschakelen wanneer de temperatuur stijgt door een overbelasting. Als de motor op deze manier uitschakelt, sluit u alle spuitmonden, kranen of kleppen. Na een afkoeltijd, zal de pomp automatisch opnieuw opstarten.

## UW WATERSYSTEEM WINTERKLAAK MAKEN

Om winterklaar te maken, is het niet nodig om het water uit het volledige watersysteem af te voeren. Het is niet genoeg om in de leidingen te blazen om water uit uw watersysteem te verwijderen omdat het terugslagklepmechanisme in de pomp is ingebouwd.

Volg deze stappen om al het water uit uw watersysteem te verwijderen:

1. Laat het water weglopen door de afvoer van de tank te openen of open een kraan om de pomp te laten werken tot de tank droog is.
2. Open de laagste uitlaat in het watersysteem om de leidingen te ledigen.
3. Om het resterende water (ongeveer een kopje) te verwijderen, verwijderd u de afvoerslang van de pomp en activeert u de pomp. Om de leidingen uit te blazen, bevestigt u de luchtpijp op de plaats waar de afvoerslang is verwijderd. Zorg ervoor dat alle kranen zijn geopend voor u start.
4. Uw watersysteem is nu klaar voor de winter. Vergeet niet om de afvoerslang opnieuw te bevestigen en alle kleppen te sluiten.



**GEVAAR: GEBRUIK GEEN ANTIVRIESMIDDEL GESCHIKT VOOR AUTO'S. DIT IS GIFTIG. HET GEBRUIK VAN DIT SOORT ANTIVRIESMIDDEL ZAL LEIDEN TOT ERNSTIGE INTERNE LETSELS OF DE DOOD.**

## GARANTIE

XYLEM BEPERKTE GARANTIE GARANDEERT DIT PRODUCT VRIJ VAN DEFECTEN EN VAKMANSCHAP VOOR EEN PERIODE VAN 1 JAAR NA DE FABRICAGEDATUM. DE GARANTIE IS EXCLUSIEF EN IN PLAATS VAN ENIGE EN ALLE ANDERE UITDRUKKELIJKE OF IMPLICIETE GARANTIES, GARANTIES, VOORWAARDEN OF VOORWAARDEN VAN WELKE AARD MET BETREKKING TOT DE GOEDEREN DIE HIERONDER GELEVERD WORDEN, INCLUSIEF MAAR NIET BEPERKT VOOR ALLE IMPLICIETE GARANTIES VAN GARANTIES UITDRUKKELIJK AFGEWEZEN EN UITGESLOTEN, TENZIJ ANDERS BEPAALD DOOR DE WET, ZIJN DE EXCLUSIEVE VERHAALSMOGELIJKHEID VAN DE KOPER EN DE TOTALE AANSPRAKELIJKHEID VAN DE VERKOPER VOOR SCHENDING VAN EEN VAN DE VOORGAANDE GARANTIES BEPERKT TOT REPARATIE OF VERVANGING VAN HET PRODUCT EN ZAL IN ALLE GEVALLEN BEPERKT WORDEN TOT DE KOPER. IN GEEN GEVAL IS DE VERKOPER AANSPRAKELIJK VOOR ENIGE ANDERE VORM VAN SCHADE, HETZIJ DIRECTE, INDIRECTE, VLOEBARE, INCIDENTIELE, GEVOLGSCHADE, BEPAALDE, VOORBEELDSCHADE OF BIJZONDERE SCHADE, MET INBEGRIJF VAN MAAR NIET BEPERKT TOT WINSTVERLIES, VERLIES VAN SAVANTISCH VERLIES, VERLIES VAN ZAKEN, VERLIES VAN PRODUCTIE, VERLIES VAN KANS OF VERLIES VAN REPUTATIE. DEZE GARANTIE IS SLECHTS EEN VERTEGENWOORDIGING VAN DE VOLLEDIGE BEPERKTE GARANTIE. GA VOOR EEN GEDETAILLEERDE UITLEG ONS BEZOEKEN OP [www.xylem.com/nl-nl/support/](http://www.xylem.com/nl-nl/support/), BEL ONS KANTOORNUMMER, OF SCHRIJF EEN BRIEF NAAR UW REGIONALE KANTOOR.

**RETOURPROCEDURE:** Retourzendingen onder de garantie worden uitgevoerd via de plaats van aankoop. Neem contact op met de juiste entiteit met een aankoopbewijs om de datum te verifiëren.

## **SE** PAR-MAX-seriens vattensystempumpar

3 – 3.5 GPM (13.2 LPM)

4 – 4.3 GPM (16.3 LPM)

## EGENSKAPER

- Självsugande upp till 10 fot. (3 m)
- Kan gå torr utan att ta skada
- Mjukt flöde
- Fyra kolvar, membranpump
- Kraftfull motor med överhettningsskydd
- Snäppbara portar
- Tryckbrytare med lucka
- Uppfyller USCG Reglering 183.410 och EN ISO 8846 MARIN (Antändningsskydd)
- Uppfyller EN 50081-1 Elektromagnetisk kompatibilitet

## SPECIFIKATIONER

Pumpkropp	Glasfiberpropylen
Pumpdesign	Multikammarmembran
Suglyft	Självsugande upp till 10 fot. (3 m)
Portar	1/2" (13 mm) Slang Barb & 1/2"-14 MSPT (QEST-typ)
Motor	Permanent Magnet
Fraktvikt	4,5 pund (2,1 kg) 31600-serie 6,0 pund (2,8 kg) 31620-serie

## ANVÄNDNINGAR

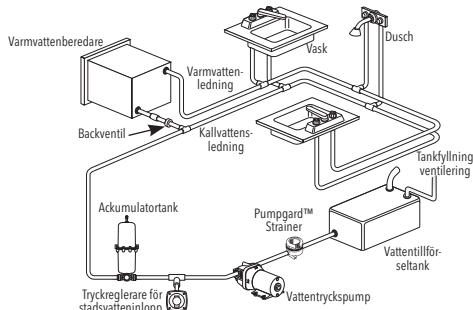
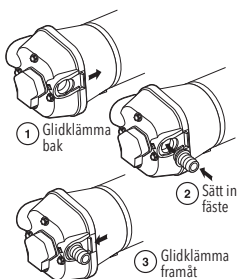
Jabsco automatiska vattensystemspumpar är designade för självförsörjande båtar och fritidsfordon med vattensystem med flera tillbehör. Systemet drivs automatiskt. När en kraan är öppen börjar systemet automatiskt driften med att tillhandahålla ett mjukt, konstant flöde från tanken till kranen. Om kranen stängs avbryts pumpdriften automatiskt.

MODELL	GPM/LPM	VOLT	NOMINELL psi (bar)		AMPEREDRAG @ 10 psi	SÄKRING/ BRYTARE*
			INSKÄRNING	UTSKÄRNING		
31600-0092	3.5/13.2	12 Vdc	20 (1.4)	40 (2.8)	5	10
31600-0094	3.5/13.2	24 Vdc	20 (1.4)	40 (2.8)	3	7
31600-0292	3.5/13.2	12 Vdc	10 (0.7)	25 (1.8)	5	10
31600-0294	3.5/13.2	24 Vdc	10 (0.7)	25 (1.8)	3	7
31620-0092	4.3/16.3	12 Vdc	20 (1.4)	40 (2.8)	6	10
31620-0094	4.3/16.3	24 Vdc	20 (1.4)	40 (2.8)	3	7
31620-0292	4.3/16.3	12 Vdc	10 (0.7)	25 (1.8)	6	10
31620-0294	4.3/16.3	24 Vdc	10 (0.7)	25 (1.8)	3	7

\* Tillhandahålls av kunden, inkluderas inte med pump.

## INSTALLATION

- **SNABB & ENKEL  
INSTALLATION**
- **MÅNGSIDIGA  
SNAP-IN-PORTAR**



## MONTERING

Jabsco-pumparna är självsugande och kan placeras ovanför eller under färskvattentillförsel på en torr plats. För att montera dessa enheter vertikalt görs det bäst med motorn ovanpå. Detta kommer att förhindra vatten från att droppa ner på motorn i händelse av läckage. **Placera pumpen på en stabil yta och säkra med de fyra monteringskruvarna (ingår inte). Se till att inte pressa ihop gummiljetterna då dessa fungerar som stötdämpare.**

## LEDNINGSDRAGNING

Välj två av de tillhandahållna portadaptorna för att matcha ditt ledningssystem. Flexibel slang för dricksvatten eller PEX rör rekommenderas istället för stel rörledning vid pump. Om du väljer att använda en stel rörledning ska en kort bit slang ombesörjas mellan rörledningen och pumpen för att undvika buller och vibration. Använd klämmor på båda ändorna av slangen för att förhindra luftläckage in i vattenlinjen. OBSERVERA: Inloppsslangen måste vara minst 1/2" (13 mm) innerdiameter förstärkt slang. Huvuddistribueringslinjen från pumputloppet måste också vara 1/2" (13 mm) innerdiameter med förgrening och individuella tillförsellinjer till utloppen, vilka inte är mindre än 3/8" (10 mm). En Jabsco "Pumpgard™" sil i linjen bör installeras mellan pump och tank för att hålla skräp ute från pump och system. Sötvattentanken måste ventileras. Undvik böjningar eller tillbehör som kan orsaka överdrivna begränsningar. Kom ihåg att med jämna mellanrum rengöra kran och "Pumpgard™" skärmar.

## LEDNINGSNÄT

Installera en brytare på en lättillgänglig plats för att kontrollera elektriciteten till pumpen. Stäng av pumpen när den inte används under längre perioder eller när tanken är tom.

Den elektriska kretsen bör vara skyddad med ett överspanningskydd i den positiva ledningen. Se tabell för korrekt storlek. Pumpkretsen bör inte inkludera några andra elektriska laddningar. Den fria ledningen vid tryckbrytaren är positiv. Svart ledning från motorn är negativ.

Välj ledningsstorlek i tabellen nedan. Använd den totala på ledningen från batteriet till pumpen och tillbaka. Tabellen tillåter 3 % spänningsfall. Vid osäkerhet ska man använda nästa större ledningsstorlek.

Total längd i fot	0-20 (0-6 m)	20-35 (6-11 m)	35-55 (11-17 m)
12 Volt	#14 AWG (2.5 mm <sup>2</sup> )	#12 AWG (4 mm <sup>2</sup> )	#10 AWG (6 mm <sup>2</sup> )
24 Volt	#16 AWG (1.5 mm <sup>2</sup> )	#14 AWG (2.5 mm <sup>2</sup> )	#12 AWG (4 mm <sup>2</sup> )



### VARNING:

**Brandrisk. Kabeldragning måste uppfylla tillämpliga elektriska normer och inkludera en säkring eller kretsbytare**

**i lämplig storlek. Felaktig kabeldragning kan orsaka brand som kan leda till personskador, dödsfall eller skador på egendom.**



### VARNING!

**Explosionsrisk. Pumpa inte bensin, lösningsmedel, thinner eller andra**

**brandfarliga vätskor. Om detta görs kan det resultera i skada eller dödsfall.**



Om du inte känner till tillämpliga elektriska normer ska enheten installeras av en kvalificerad elektriker.

Efter installation ska spänning vid pumpmotorn kontrolleras. Spänning bör kontrolleras när pumpen är i drift. Full spänning måste finnas tillgänglig vid pumpmotorn hela tiden.

## DRIFT

1. Kontrollera vattennivån i tanken.
2. Öppna alla kranar för varmt och kallt.
3. Starta pumpen och vänta tills varmvattentanken och vattenledningarna fylls.
4. Stäng varje kran när flödet blir jämnt och fritt från luft (stäng kallvattenkranen först. Pumpen bör stängas av kort efter att den sista kranen har stängts.
5. Pumpen är nu redo för automatisk drift. Den kommer att starta när kranen öppnas och stanna när kranen stängs.

6. Om pumpen kommer att vara ur drift under en avsevärd tidsperiod ska kretsen till pumpen stängas av och systemet tömmas genom att kranen öppnas.



**VARNING: Motorhuv kommer att bli varmt. Förlängd kontakt under drift kan orsaka brännskada.**



**VARNING: KOPPLA BORT STRÖMMEN TILL PUMPEN OCH ÖPPNA VENTILEN FÖR ATT MINSKA VATTENTRYCK IN- NAN SERVICE AV PUMPEN.**

## DELLISTA – Referensbild på sidan 3

KODA	BESKRIVNING	ANTAL	31600-SERIEN	31620-SERIEN
1	Övre hölje	1	18910-4040	18910-4040
		1	18910-4040	18910-4040
		1	N/A	N/A
		1	N/A	N/A
2	Ventilset	1	18911-7030	18911-7030
		1	18912-3040	18912-3040
		1	18915-9002	18915-9002
		1	18916-0040	18916-0040
		1	18916-0025	18916-0025
3	Membranet	1	18916-0025	18916-0025
		1	18920-9043	18920-9043
		1	N/A	N/A
		1	N/A	N/A
4	Nedre hus-set	1	30648-1000	30648-1000
		1	18914-6340	18914-6340
		1	18914-6340	18914-6340
		1	N/A	N/A
5	Tryckbrytare	1	N/A	N/A
		1	N/A	N/A
		1	N/A	N/A
		1	N/A	N/A
*6	Serviceset	1		
7	Motorset	1	12V EMC KOMP	
		1	24V EMC KOMP	
8	Glidklämmor	1		
		1		
		1		
		1		
		1		
9	Pumphuvudsmontering	1	XXXX-0092	
		1	XXXX-0094	
		1	XXXX-0292	
		1	XXXX-0294	
		1	XXXX-0294	

## DEMONTERA

### Tryckbrytare (5)

1. Koppla från strömmen till pumpen och öppna en kran eller ventil för att minska systemtrycket.
2. Ta bort gummiluckan och ta sedan bort de två synliga tryckbrytarskruvarna placerade på var sida av tryckbrytaren (5).

### Övre hus (1)

3. För portklämman (8) bakåt och koppla bort tankrörsystemet.
4. Lossa men ta INTE bort de fyra pumphuvudskruvarna och ta försiktigt bort den övre husmonteringen (1).
5. Ta bort backventil (2) och kontrollera om det finns skräp.

### Backventilsmontering (2) Följ steg 1, 3 & 4

6. Kontrollera backventil (2) och O-Ring

### Nedre hus (4) Följ steg 1, 3 & 4

7. Ta bort gummipluggarna på huset (4-A) för att komma åt insaxskruven.
8. Roter det nedre huset (4), så att åtkomstskåran är inriktad med kamlagrets ställskruv (4-C), lossa ställskruven med en 1/8" sexkantnyckel och för av pumphuvudet från motoraxeln.

### Membran (3-B)

9. Lossa fyra kamkolvs-kruvarna med Phillips skruvmejsel och dra loss kam (4-B) från de inre kolvarna (3-A). (Båda kolvarna (3-A & C) bör bytas ut när ett nytt membran (3-B) installeras.)

### Motor (7) Följ steg 1, 3, 4, 7, & 8

## ÅTERMONTERING

### Membran (3-B)

1. För in de yttre kolvarna (3-C) i det nedre huset (4-A) genom att böja kolvarna vid mittenböjningen.

2. Placera membranet (3-B) (plana sidan på membranet riktad mot motorn) på det nedre huset (4-A). Tryck varje inre kolv (3-A) genom membranet och det nedre huset (4A) in i den yttre kolven (3-C). Sexkantnsstam i inre kolvar (3-A) måste vara inriktade i sexkantshålen i de yttre kolvarna (3-C). Spänn kamkolvs-kruvarna delvis, centrera kolven i membranet, spänn sedan skruvarna ordentligt (18 tums-pund-vridmoment). De yttre kolvarna (3-C) måste också vara inriktade med inriktningsskåror på kammonteringen (4-B) genom att se till att skruvhålen är inriktade mot kammonteringen annars kommer membranet att läcka.

### Kamlager (4-B)

3. Placera kamlagret (4-B) över de inre kolvarna (3-C) och spänn ner med fyra Phillips skruvar. (18 tum-pund vridmoment).

### Nedre hus (4) till motor (7)

- Täck motoraxel med fett innan kamlager installeras (4-B).
4. När det nedre huset (4) installeras ska man rotera ingångsskåran för att rikta in med kamlagrets ställskruv (4-C).
5. Fäst kamlagret (4-B) på motoraxelns inskärning med kamlagrets ställskruv (4-C). (35 tum-pund vridmoment)
6. För åter in nya skärpluggar.

### Backventil (2)

7. Placera metallring (gummikon) i det övre huset (1) konformad sida först.
8. Sätt O-ring på korrekt plats i backventilen (2) och för in backventilen (2) i det övre huset (1).

### Övre hus (1)

9. Placera övre huset (1) på toppen av det nedre huset (4-A) och spänn Sexkantbultar (30 tum-pund) genom det övre huset (1) till motorn.

## FELSÖKNING

### PULSERANDE FLÖDE – PUMPCYKLAR PÅ OCH AV

Begränsad pumpleverans. Kontrollera utsläppsledningar, monteringar och ventiler för att hitta för små dimensioner och tilltappning. Rengör luftarna i kranarna. Vissa filter och rengörare är mycket restriktiva. Filter/rengörare med högt tryckfall kan kräva en separat linje och installation av ackumulatortank i systemet.

### LYCKAS INTE SUGA – MOTORN KÖRS MEN INGET PUMPUTSLÄPP

- Begränsad inlopps- eller utsläppsledning.
- Luftläckage i inloppsledning.
- Punkterat pumpmembran (pumpen läcker).
- Skräp under klaffventiler.
- Spricka i pumphus.

### MOTORN STARTAR INTE

- Lös ledningsanslutning.
- Pumpkrets har ingen ström.
- Blåst säkring/Överhettningsskydd utlöst (vänta 30 min.).
- Tryckbrytare.
- Defekt motor.

### PUMPEN KAN INTE STÄNGAS AV EFTER ATT ALLA TILLBEHÖR ÄR STÄNGDA

- Töm vattentank.
- Punkterat pumpmembran (pumpen läcker).
- Läckage i utsläppsledning.
- Defekt tryckbrytare.
- Otillräcklig spänning till pump.
- Skräp under klaffventiler.

### LÅGT FLÖDE OCH TRYCK

- Luftläckage vid pumpinlopp.
- Ansamling av skräp inuti pumpen och rörsystem.
- Slitet pumplager (överdrivet ljud).
- Punkterat pumpmembran (pumpen läcker).
- Defekt motor.



**VARNING:** Jabsco pumpar har överhettningsskyddade motorer. Motorn kommer att stängas av automatiskt när temperaturen ökar på grund av en överbelastningssituation. Om motorn stängs av på detta sätt ska alla munstycken, kranar eller ventiler stängas. Efter en nedkylningsperiod kommer pumpen att återstarta automatiskt.

## FÖRBEDRA DITT VATTENSYSTEM FÖR VINTERN

För att förbereda för vintern är det inte nödvändigt att tömma vattentnet från hela vattensystemet. Det är inte tillräckligt att blåsa in i ledningarna för att ta bort vatten från ditt vattensystem på grund av backventilmekanismen, som är inbyggd i pumpen.

Följ dessa steg för att ta bort allt vatten från ditt vattensystem:

1. Töm vatten genom att öppna tanken, dränera eller öppna ett tillbehör för att låta pumpen köra tills tanken är tom.
2. Öppna det nedersta utloppet i vattensystemet för att dränera ledningar.
3. För att ta bort resterande vatten (cirka en kopp) ska man ta bort utloppslangen på pumpen och aktivera pumpen. För att blåsa ur ledningarna ska man fästa luftmunstycke där utloppslangen togs bort. Se till att alla tillbehör är öppna innan start.
4. Ditt system är nu förberett för vintern. Glöm inte att fästa utloppslangen igen och stänga alla tillbehör.



**FARA: ANVÄND INTE FROSTSKYDDSMEDEL AVSETT FÖR BILAR. DET ÄR GIFTIGT. ANVÄNDNING AV DENNA TYP AV FROSTSKYDDSMEDEL KOMMER ATT ORSAKA ALLVARLIG INRE SKADA ELLER DÖDSFALL.**

## GARANTI

XYLEM BEGRÄNSAD GARANTI GARANTERAR ATT DENNA PRODUKT ÄR FRI FRA DEFECT OCH UTFÖRANDE UNDER EN PERIOD AV 1 ÅR FRÅN TILLVERKNINGS-DATUM. GARANTIN ÄR EXKLUSIV OCH I STÄLLET FÖR ALLA ANDRA UTTRYCKLIGA ELLER UNDERFÖRSTÄDDA GARANTIER, GARANTIER, VILLKOR ELLER VILLKOR AV OAVSIKTIG KARAKTER RELATERADE TILL DE VAROR SOM TILLHANDAHÅLLS HÄR, INKLUSIVE UTAN BEGRÄNSNING OCH UTAN BEGRÄNSNING AV EN BEGRÄNSNING UTTRYCKLIGEN FRISTAS OCH EXKLUDERAS, UTOM SOM ANNAT BESTÄMMES I LAGEN, ÄR KÖPARENS EXKLUSIVA COMPONENTER OCH SÄLJARENS SAMLADE ANSVAR FÖR BROTT PÅ NÅGON AV FÖREGÅENDE GARANTIER BEGRÄNSADE TILL REPARATION ELLER ERSÄTTNING AV PRODUKTEN OCH SKA GÄLLA ATT GÄLLA HÄR. SÄLJAREN ÄR UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER ANSVÄRIG FÖR NÅGON ANNAN FORM AV SKADOR, VÄRKEN DIREKTA, INDIREKTA, LIKVÄRANDE, OAVSIKTIGA, FÖLJDSKADOR, STRAFSKADOR, EXEMPLARISKA ELLER SÄRSKILDA SKADOR, INKLUSIVE MEN INTE BEGRÄNSADE TILL FÖRLUST AV FÖRLUST AV FÖRLUST, MEDFÖLJANDE, FÖRLUST AV VERKSAMHET, FÖRLUST AV PRODUKTION, FÖRLUST AV MÖJLIGHET ELLER FÖRLUST AV ANSEENDE. DENNA GARANTI ÄR ENDAST EN REPRESENTATION AV DEN KOMPLETTA BEGRÄNSADE GARANTIEN. FÖR EN DETALJERAD FÖRKLÄRING, BESÖK OSS PÅ [www.xylem.com/sv-se/support/](http://www.xylem.com/sv-se/support/), RING VÅRT KONTORSNUMMER, ELLER SKRIV ETT BREV TILL DITT REGIONALKONTOR.

**RETURPROCEDUR:** Garantireturer utförs via inköpsstället. Vänligen kontakta lämplig enhet med ett inköpskvitto för att verifiera datum.

## ES Bombas para sistemas de agua serie PAR-MAX

3 – 3.5 GPM (13.2 LPM)

4 – 4.3 GPM (16.3 LPM)

### CARACTERÍSTICAS

- Autocebante hasta 10 pies (3 m)
- Funcionamiento en seco sin daños
- Flujo fluido
- Bomba de diafragma, cuatro pistones
- Motor potente con protección contra sobrecarga térmica
- Puertos a presión
- Interruptor de presión con funda
- Cumple con la Regulación USCG 183.410 y EN ISO 8846 EMBARCACIONES (de Protección de Ignición)
- Cumple con la norma EN 50081-1 Compatibilidad electro-magnética

### ESPECIFICACIONES

Carcasa de la bomba	Polipropileno con fibra de vidrio
Diseño de la bomba	Diafragma multicámara
Altura de aspiración	Autocebante a 10 pies (3 m)
Puertos	Conector de manguera de 1/2" (13 mm) y 1/2"-14 MSPT (tipo QUEST)
Motor	Imán permanente
Peso de envío	4.5 libras (2.1 kg) Serie 31600 6.0 libras (2.8 kg) Serie 31620

## APLICACIONES

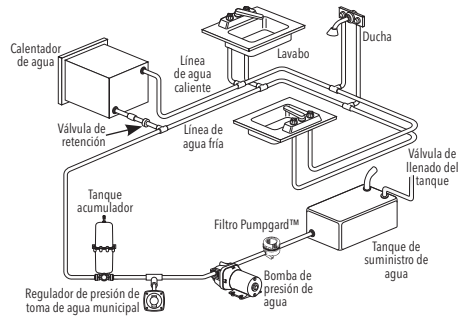
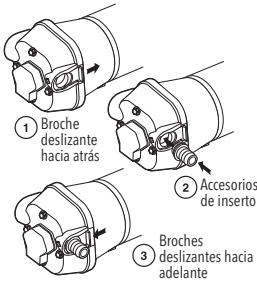
Las bombas automáticas para sistemas de agua Jabco están diseñadas para vehículos recreativos (RV) y embarcaciones autónomos con sistemas de agua con múltiples accesorios. El sistema funciona de manera automática. Cuando se abre un accesorio, la bomba comienza a operar instantáneamente para proporcionar un flujo constante y parejo desde el tanque al accesorio. Al cerrar el grifo automáticamente, se interrumpe la operación de la bomba.

MODELO	GPM/LPM	VOLTIOS	NOMINAL psi (bar)		CONSUMO DE AMPERIOS a 10 psi	FUSIBLE/ INTERRUPTOR*
			CONJUNCIÓN	DISYUNCIÓN		
31600-0092	3.5/13.2	12 Vdc	20 (1.4)	40 (2.8)	5	10
31600-0094	3.5/13.2	24 Vdc	20 (1.4)	40 (2.8)	3	7
31600-0292	3.5/13.2	12 Vdc	10 (0.7)	25 (1.8)	5	10
31600-0294	3.5/13.2	24 Vdc	10 (0.7)	25 (1.8)	3	7
31620-0092	4.3/16.3	12 Vdc	20 (1.4)	40 (2.8)	6	10
31620-0094	4.3/16.3	24 Vdc	20 (1.4)	40 (2.8)	3	7
31620-0292	4.3/16.3	12 Vdc	10 (0.7)	25 (1.8)	6	10
31620-0294	4.3/16.3	24 Vdc	10 (0.7)	25 (1.8)	3	7

\* Provisto por el cliente, no incluido con la bomba.

## INSTALACIÓN

- **INSTALACIÓN RÁPIDA Y FÁCIL**
- **VERSÁTILES PUERTOS A PRESIÓN**



## MONTAJE

Las bombas Jabco son autocebantes y se pueden colocar en un lugar seco por encima o debajo del tanque de agua dulce. Para montar estas unidades verticalmente, es mejor hacerlo con el motor en la parte superior. Esto evitará el goteo de agua sobre el motor en caso de una fuga. **Coloque la bomba en una superficie firme y asegúrela con cuatro tornillos de fijación (no se incluyen) teniendo cuidado de no comprimir las arandelas de goma que actúan como amortiguadores.**

## TUBERÍAS

Seleccione dos de los adaptadores de puerto suministrados para que se adapten a su sistema de tuberías. Se recomienda usar mangueras o tuberías PEX flexibles en lugar de tuberías rígidas en la bomba. Si usted elige usar tubería rígida, coloque un tramo corto de manguera entre la tubería y la bomba para evitar el ruido y la vibración. Use abrazaderas en ambos extremos de la manguera para evitar fugas de aire a la línea de agua. **NOTA:** La manguera de entrada debe ser una manguera reforzada con un DI como mínimo de 1/2" (13 mm). La línea de distribución principal desde la salida de la bomba también debería tener un DI de 1/2" (13 mm) con líneas de suministro secundarias e individuales hacia salidas de no menos de 3/8" (10 mm). Se debe instalar un filtro en línea "Pumpgard™" de Jabco entre la bomba y el tanque para mantener los residuos fuera de la bomba y del sistema. El tanque de agua dulce debe ser venteado. Evite los dobleces o accesorios que puedan restringir excesivamente el flujo. Recuerde limpiar periódicamente el grifo y el filtro "Pumpgard™".



### ¡ADVERTENCIA!



**Peligro de explosión. No utilice la bomba para bombear gasolina, solventes, diluyentes u otros líquidos inflamables. De lo contrario, se podría producir una explosión que cause lesiones o la muerte.**

## CABLEADO

En un lugar de fácil acceso, instale un interruptor para controlar la electricidad a la bomba. Apague la bomba cuando no esté en uso por períodos prolongados, o cuando el tanque esté vacío.

El circuito eléctrico se debe proteger con un dispositivo de protección contra sobrecargas de corriente en el cable positivo. Consulte el gráfico para ver el tamaño adecuado. El circuito de la bomba no debe incluir ninguna otra carga eléctrica. El cable libre en el interruptor de presión es positivo. El cable negro desde el motor es negativo.

Seleccione el diámetro de cable del siguiente gráfico. Use el largo total del cable desde la batería a la bomba y de retorno. El gráfico contempla una caída de tensión del 3%. En caso de duda, utilice el cable que le siga en tamaño.

Longitud total en pies	0-20 (0-6 m)	20-35 (6-11 m)	35-55 (11-17 m)
12 Volt	#14 AWG (2.5 mm <sup>2</sup> )	#12 AWG (4 mm <sup>2</sup> )	#10 AWG (6 mm <sup>2</sup> )
24 Volt	#16 AWG (1.5 mm <sup>2</sup> )	#14 AWG (2.5 mm <sup>2</sup> )	#12 AWG (4 mm <sup>2</sup> )



### ADVERTENCIA:



**Peligro de incendio.** El cableado debe cumplir con los estándares eléctricos aplicables e incluir un fusible o disyuntor de tamaño apropiado. El cableado incorrecto puede provocar un incendio que provoque lesiones personales, la muerte o daños materiales.

Si no está familiarizado con los estándares eléctricos aplicables, haga instalar la unidad por un electricista calificado.

Después de la instalación, compruebe la tensión en el motor de la bomba. Se deberá comprobar la tensión cuando la bomba esté funcionando. El motor de la bomba siempre debe tener la tensión completa.

## OPERACIÓN

1. Verifique el nivel de agua en el tanque.
2. Abra todos los grifos de agua caliente y fría.
3. Encienda la alimentación de energía a la bomba y espere que se llenen el tanque de agua caliente y las líneas de agua.
4. Cierre cada grifo a medida que el flujo se vuelve estable y libre de aire (cierre primero el grifo de agua fría). La bomba debería apagarse luego de cerrar el último grifo.
5. Ahora la bomba está lista para las operaciones automáticas. Se encenderá cuando el grifo se abre y se apagará cuando el grifo se cierra.
6. Si la bomba va a estar sin funcionar durante un período considerable, apague el circuito a la bomba y purgue el sistema abriendo el grifo.



**PRECAUCIÓN:** la caja del motor se calentará. El contacto prolongado durante el funcionamiento podría causar una quemadura.



**ADVERTENCIA: ANTES DE REALIZAR UN SERVICIO A LA BOMBA DESCONECTE LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA A LA BOMBA Y ABRA LA VÁLVULA PARA PURGAR LA PRESIÓN DE AGUA**

## PARTS LIST - Reference image on page 3

CLAVE	DESCRIPCIÓN		CANT.	SERIES 31600	SERIES 31620
1	Carcasa superior	XXXXX-0092	1	18910-4040	18910-4040
		XXXXX-0094	1	18910-4040	18910-4040
		XXXXX-0292	1	N/A	N/A
		XXXXX-0294	1	N/A	N/A
2	Kit de válvula		1	18911-7030	18911-7030
			1	18912-3040	18912-3040
3	Kit de diafragma		1	18915-9002	18915-9002
4	Kit de carcasa inferior		1	18916-0040	18916-0040
5	Interruptor de presión	XXXXX-0092	1	18916-0040	18916-0040
		XXXXX-0094	1	18916-0040	18916-0040
		XXXXX-0292	1	18916-0025	18916-0025
		XXXXX-0294	1	18916-0025	18916-0025
*6	Kit de servicio		1	18920-9043	18920-9043
7	Kit del motor	12V EMC COMP	1	N/A	N/A
		24V EMC COMP	1	N/A	N/A
8	Broches deslizantes		1	30648-1000	30648-1000
9	Conjunto de cabezal de bomba	XXXXX-0092	1	18914-6340	18914-6340
		XXXXX-0094	1	18914-6340	18914-6340
		XXXXX-0292	1	N/A	N/A
		XXXXX-0294	1	N/A	N/A

## DESENSAMBLE

### Interruptor de presión (5)

1. Desconectar la alimentación eléctrica a la bomba y abrir la canilla o la válvula para purgar la presión del sistema.
2. Retirar la cubierta de goma, luego retirar los dos tornillos visibles del interruptor de presión ubicados a cada uno de los lados del interruptor de presión (5).

### Carcasa superior (1)

3. Deslizar el broche del puerto (8) hacia atrás y desenchufar de las tuberías del tanque.

4. Aflojar pero NO sacar los cuatro tornillos de cabeza de la bomba y retirar cuidadosamente el montaje de la carcasa superior (1).

5. Retirar la válvula de retención (2) e inspeccionar si tiene detritos.

**Conjunto de válvula de retención (2)** Seguir los pasos 1, 3 y 4

6. Inspeccionar la válvula de retención (2) y la junta tórica

**Carcasa inferior (4)** Seguir los pasos 1, 3 y 4

7. Retirar los tapones de goma de la carcasa (4-A) para acceder a los tornillos Allen.

8. Girar la carcasa inferior (4), para que la muesca de acceso esté alineada con el tornillo de fijación del cojinete de levas (4-C), aflojar el tornillo de fijación con una llave Allen de 1/8" y deslizar el cabezal de la bomba hacia afuera del eje del motor.

### **Diafragma (3-B)**

9. Aflojar los cuatro tornillos del pistón de levas con un destornillador con cabeza Phillips y separar la leva (4-B) de los pistones internos (3-A). (Ambos pistones (3-A & C) deben reemplazarse cuando se instala un nuevo diafragma (3-B).)

**Motor (7)** Seguir los pasos 1, 3, 4, 7, y 8.

## **REENSAMBLE**

### **Diafragma (3-B)**

1. Insertar los pistones externos (3-C) en la carcasa inferior (4-A) doblando los pistones en el pliegue central.
2. Colocar el diafragma (3-B) (la parte más plana del diafragma de cara al motor) en la carcasa inferior (4-A). Presionar cada pistón interno (3-A) a través del diafragma y carcasa inferior (4A) en el pistón externo (3-C). El vástago hexagonal de los pistones internos (3-A) debe estar alineado dentro de los orificios hexagonales de los pistones externos (3-C). Ajustar parcialmente los tornillos del pistón de levas, centrar el pistón en el diafragma, luego ajustar bien los tornillos (18 pulg. lbs. de torque). Los pistones externos (3-C) también deben estar alineados con las ranuras de alineación en el conjunto de levas (4-B) asegurándose de que los agujeros de los tornillos se alineen en el conjunto de levas, de lo contrario el diafragma tendrá fugas.

### **Cojinete de levas (4-B)**

3. Colocar el cojinete de levas (4-B) sobre los pistones internos (3-C) y ajustar con cuatro tornillos con cabeza Phillips. (18 pulg. lbs. de torque)

### **Carcasa inferior (4) al motor (7)**

Recubrir el eje del motor con grasa antes de instalar el cojinete de levas (4-B).

4. Al instalar la carcasa inferior (4), girar la muesca de acceso para alinearla con el tornillo de fijación del cojinete de levas (4-C).
5. Fijar el cojinete de levas (4-B) a la hendidura del eje del motor con el tornillo de fijación del cojinete de levas (4-C). (35 pulg. lbs. de torque)
6. Reinsertar nuevos tapones de muesca.

### **Válvula de retención (2)**

7. Colocar las virolas (conos de goma) en la carcasa superior (1) primero la parte del cono.
8. Asiente correctamente la junta tórica en la válvula de retención (2) e inserte la válvula de retención (2) en la carcasa superior (1).

### **Carcasa superior (1)**

9. Ubique la carcasa superior (1) sobre la carcasa inferior (4-A) y ajuste los pernos hexagonales (30 pulg. lbs. de torque) a través de la carcasa superior (1) hasta el Motor.

## **SOLUCIÓN DE PROBLEMAS**

### **FLUJO PULSANTE – ENCENDIDO Y APAGADO DE CICLOS DE LA BOMBA**

Restricción en la descarga de la bomba. Verificar que las líneas de descarga, los accesorios y las válvulas no sean demasiado pequeños o estén obstruidos. Limpie los filtros de los grifos. Algunos filtros y purificadores pueden ser altamente restrictivos. Los filtros/purificadores con elevada caída de presión pueden requerir una línea separada y la instalación de un tanque acumulador en el sistema.

### **FALLA DE CEBADO – EL MOTOR FUNCIONA, PERO LA BOMBA NO DESCARGA**

- Línea de entrada o descarga restringidas.
- Filtración de aire en la manguera de entrada
- Diafragma de bomba perforado (fuga de agua).
- Residuos debajo de las válvulas de charnela.
- Grieta en la carcasa de la bomba.

### **EL MOTOR NO ENCIENDE**

- Conexión de cableado floja.
- El circuito de la bomba no tiene energía.
- Fusible quemado/protector térmico activado (espere 30 minutos).
- Falla del interruptor de presión
- Motor defectuoso.

### **LA BOMBA NO SE APAGA UNA VEZ CERRADOS TODOS LOS ACCESORIOS.**

- Tanque de agua vacío.
- Diafragma de bomba perforado (fuga de agua).
- Fuga en la línea de descarga.
- Interruptor de presión defectuoso.
- Tensión insuficiente para la bomba.
- Residuos debajo de las válvulas de charnela.

### **PRESIÓN Y CAUDAL BAJOS**

- Fuga de aire en la entrada de la bomba.
- Acumulación de residuos dentro de la bomba y las tuberías.
- Cojinete de la bomba desgastado (ruido excesivo).
- Diafragma de bomba perforado (fuga de agua).
- Motor defectuoso.



**PRECAUCIÓN:** Las bombas Jabsco tienen motores protegidos contra la sobrecarga térmica. El motor se apagará automáticamente a medida que aumenta la temperatura debido a una sobrecarga. Si el motor se apaga de esta manera, cierre todas las boquillas, grifos o válvulas. Luego de un período de enfriamiento, la bomba volverá a arrancar automáticamente.

## PREPARACIÓN DE SU SISTEMA DE AGUA PARA EL INVIERNO

A fin de acondicionar para el invierno, no es necesario drenar el agua de todo el sistema de agua. Soplar dentro de las líneas para eliminar el agua del sistema de agua no es satisfactorio debido al mecanismo de la válvula de retención que está incorporado a la bomba.

Siga estos pasos para sacar toda el agua de su sistema de agua:

1. Drene el agua abriendo el tanque, drene o abra un accesorio para que la bomba funcione hasta que el tanque esté seco.
2. Abra la salida más baja del sistema de agua para vaciar las líneas.
3. Para sacar el agua restante (aproximadamente una taza), saque la manguera de salida de la bomba y active la bomba. Para soplar las líneas, coloque la boquilla de aire en el lugar donde sacó la manguera de salida. Asegúrese de que todos los artefactos estén abiertos antes de comenzar.
4. Su sistema de agua ahora está preparado para el invierno. No olvide volver a conectar la manguera de salida a la bomba y cerrar todos los accesorios.



**PELIGRO: NO UTILICE ANTICONGELANTE DEL TIPO PARA AUTOMÓVILES. ES VENENOSO. EL USO DE ESTE TIPO DE ANTICONGELANTE CAUSARÁ LESIONES INTERNAS GRAVES O LA MUERTE.**

---

---

## GARANTÍA

LA GARANTÍA LIMITADA DE XYLEM GARANTIZA QUE ESTE PRODUCTO ESTÁ LIBRE DE DEFECTOS NI DE MANO DE OBRA POR UN PERÍODO DE 1 AÑO A PARTIR DE LA FECHA DE FABRICACIÓN. LA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y EN LUGAR DE TODAS LAS DEMÁS GARANTÍAS, CONDICIONES O TÉRMINOS EXPRESOS O IMPLÍCITOS DE CUALQUIER NATURALEZA RELACIONADOS CON LOS BIENES SUMINISTRADOS A CONTINUACIÓN, INCLUYENDO SIN LIMITACIÓN TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR, LAS CUALES SE ESTÁN DISPONIBLES POR EL PRESENTE EXPRESAMENTE RENUNCIADAS Y EXCLUIDAS. SALVO QUE LA LEY ESTABLEZCA LO CONTRARIO, EL RECURSO EXCLUSIVO DEL COMPRADOR Y LA RESPONSABILIDAD TOTAL DEL VENDEDOR POR EL INCUMPLIMIENTO DE CUALQUIERA DE LAS GARANTÍAS ANTERIORES SE LIMITAN A REPARAR O REEMPLAZAR EL PRODUCTO Y SE LIMITARÁ EN TODOS LOS CASOS A LA CANTIDAD PAGADA POR EL COMPRADOR EN VIRTUD DEL PRESENTE ACUERDO. EN NINGÚN CASO EL VENDEDOR ES RESPONSABLE DE CUALQUIER OTRA FORMA DE DAÑOS, YA SEA DIRECTOS, INDIRECTOS, LIQUIDADOS, INCIDENTALES, CONSECUENTES, PUNITIVOS, EJEMPLARES O ESPECIALES, INCLUYENDO, ENTRE OTROS, PÉRDIDA DE BENEFICIOS, PÉRDIDA DE AHORROS O INGRESOS PREVISTOS, PÉRDIDA DE INGRESOS, PÉRDIDA DE NEGOCIO, PÉRDIDA DE PRODUCCIÓN, PÉRDIDA DE OPORTUNIDAD O PÉRDIDA DE REPUTACIÓN. ESTA GARANTÍA ES SÓLO UNA REPRESENTACIÓN DE LA GARANTÍA LIMITADA COMPLETA. PARA OBTENER UNA EXPLICACIÓN DETALLADA, VISITENOS EN [www.xyblem.com/es-es/support/](http://www.xyblem.com/es-es/support/), LLAME A NUESTRO NÚMERO DE OFICINA QUE SE ENCUENTRA O ESCRIBE UNA CARTA A SU OFICINA REGIONAL.

**PROCEDIMIENTO DE DEVOLUCIÓN:** Las devoluciones de garantía se realizan a través del lugar de compra. Comuníquese con la entidad correspondiente con un recibo de compra para verificar la fecha.

---





a xylem brand

**Xylem Inc. – USA**  
17942 Cowan  
Irvine, CA 92614

**Xylem Inc. – UK**  
Harlow Innovation Park,  
London Road, Harlow, Essex, CM17 9LX

**Xylem Inc. – CHINA**  
30/F Tower A, 100 Zunyi Road, Shanghai  
200051

**Xylem Inc. – HUNGARY KFT**  
2700 Cegléd  
Külso-Kátai út 41

**Xylem Inc. – AUSTRALIA**  
2/2 Capicure Drive  
Eastern Creek, NSW 2766

**[www.xylem.com/jabsco](http://www.xylem.com/jabsco)**

© 2022 Xylem Inc. All rights reserved  
Jabsco is a trademark of Xylem Inc. or one of its subsidiaries  
43000-0753 Rev. F 06/2022